DIARIO  ARUBANO

# Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIALUNA 22 FEBRUARI 1965 No. 5265.

# E ULTIMO FOTONAN DI SUPERFICIE DI LUNA

PASADENA CALIFORNIA 22 Febr.- Dr. Gerard Kuiper, un dje astronomonan Mericano di mas prominente, ayera a declara na Pasadena na California na un conferencia di prensa transmiti pa television cu e fotonan cu e cohete espacial "Ranger 8" a saca, ta mustra cu e superficie di luna ta espomoso y cu por move aki bou varios obheto traicionante, cu por ta baricadanan pa un aterizahe di un cohete espacial riba luna.

E dr. Kuiper cu a nase na Ulanda a bisa: "No ta posible pa saca afo a base dje fotonan aki con fuerte e superficie di luna ta.

Dr. Kuiper a bisa, cu tin paresidonan fuerte entre e fotonan cu Ranger 8 a saca y e filmasionnan cu Ranger 7 a haci na juli di anja pasa di superficie di luna.

Un stipulasion exacto dje calidad di superficie di luna ta di gran interes pa ehecusion dje programa mericano pa viahe espacial, cu ta proviciona den un aterizahe, na 1970, di un cohete espacial tripula riba luna.

Ocho di más di shete foto, cu a wordu saca, a wordu publica y a parse den corantnan di ayera mainta. Nan ta varia di filmasionnan di shete minuut prome cu e derumbamente te uno, cu a wordu transmiti net ne di 14 segundo prome cu e final. E ultimonan aki a wordu saca di un altura di solamente 730 meter di un territorio di 275 pa 365 meter. Riba un dje fotonan saca na un altura di 424 km, nan a mira terrenonan grandi cu te ainda no a wordu fotografia. Scientificonan a llama esaki un probecho extra inespera dje prueba.



Reina di Jolly Teeners, senjorita Jane Lacles, Diahuebes anochi durante un fiesta hopi anima pa Estrella Musical a worde corona pa Miss Aruba 1964 senjorita Mary Croes. E fiesta di coronacion a tuma lugar bao un enorme interes pa parti di e teenernan di Santa Cruz den Paradera Club. Na e coronacion aki tabata presente entre otro presidente di Comite Central di Carnaval 1965, senjor Milo Croes.

## Proclamacion

Na pueblo di Antillas Neerlandes.

Awe nochi Su Altesa Real Princesa Beatrix lo llega aki pa su di dos bishita oficial na Antillas Neerlandes.

Na nomber di henter pueblo mi ta extende na Su Altesa Real for di awor un cordial bon bini den nos pais, pa cual Su Altesa ta mustra un interes asina grandi.

No laga ningun ocasion pasa pa demonstra nos alegría y gratitud pa e bishita aki, cu ta nifica un renobacion y profundisacion di e contacto cu nos pueblo i nos parti di Reino y laga nos entusiasmo sea intérprete di nos union cu Su Alteza y cu Famía Real.

Laga nos huntu ricibi su Altesa Real tur caminda cu alegría y hospitalidad, pa asina e bishita aki resulta un éxito den tur sentido.

Biba nos Kroonprinses !!!
Biba Cas di Oranje !!!

N. Debrot
Gobernador di Antillas Neerlandes.

## Proclamation

To the people of the Netherlands Antilles.

To-night Her Royal Highness Princess Beatrix will arrive for a second official visit to the Netherlands Antilles.

On your behalf I now already welcome Her warmly to our country, for which she once again shows so much interest.

Do not miss any opportunity to give expression to our joy and gratitude for this visit, which means a renewal and deepening of the acquaintance with our part of the Kingdom and our people and that your enthusiasm may be the expression of our strong attachment to Her and the Royal Family.

Receive Her everywhere unanimously with your reverence, friendliness and hospitality, so that this visit will be a succes in every respect.

Long live the Crown Princess!!!
Long live the House of Orange!!!

N. Debrot
Governor of the Netherlands Antilles.

# T.C.A. ta anuncia extencionan

ORANJESTAD 22 Febr. E presidente di Trans Caribbean Airways, senjor O. Roy Chalk, a anuncia un programa di extencion importante pa su compania. E motibo pa esaki, segun el a declara ta pa por keda transporta e enorme cantidad di turista pa e teritorio di Caribe. E programa di extencion ta contene:

1. Nombramento di senjor William Delk, antes sales manager regional di T.C.A. na New York como sales manager den teritorio di Caribe;
2. Establecimento di Oficinanan pa bende pasashi na Santo Domingo;
3. Nombramento di un agente di T.C.A. na Venezuela;
4. aumentacion di e staf encarga cu benta na Puerto Rico;
5. mas vuelonan entre New York y teritorio di Caribe durante di zomer;
6. Establecimento di oficinanan di T.C.A. na Myaguez y Ponce na Puerto Rico;
7. Agregacion di un avion jet mas na e flota di T.C.A. na luna di Juli venidoro;
8. Establecimento di un oficina major nobo na New York;

Senjor Chalk kende a mustra claramente cu e compania su interesnan na Puerto Rico, Aruba y Virgin Islands y Santo Domingo lo hanja mas atencion ainda, a declara cu Civil Aeronautics Board pronto lo trata e peticionnan di T.C.A. pa routanan nobo pa Sur America. Como un ilustracion di e enorme desaroyo turistico pa teritorio di Caribe senjor Chalk a mustra con na luna di December y Januari ultimo T.C.A. a transporta mas pasahero cu na henter anja 1958. "E tempo ey nos tabatin unicamente diez porciento di morcado, awor nos tin trinta porciento di tur transporte di pasahero y carga entre New York y San Juan". En coneccion cu e desaroyo di e trafico aero entre e lugarnan aki T.C.A. lo bai intensifica su vuelonan. Asina por ehemplo nan tin pensá pa den e lunanan di zomer haci diez vuelo pa dia, entre e dos lugarnan.

Den esaki e fan jet nobo cual na luna di juli lo worde entrega y ta costa $ 8 millon lo hunga un papel importante. Na luna di Maart T.C.A. lo muda pa un edificio di siete piso na New York den 5th Avenue. Den esaki lo estableci unicamente oficinanan di T.C.A. Te na e momento aki Caribair ta e compania encarga cu e transporte di pasaheronan di T.C.A. pa Santo Domingo.



## Pova no ta hanja tennisbaan di BC

ORANJESTAD, 22 febr. - Ultimamente e directiva di P.O.V.A. a dirigi su mes cu un peticion na Bestuurscollege di Aruba pa hanja e permiso pa e club construi un tennisbaan na Palm Beach na e club.

Debi cu P.O.V.A. ta un di e clubnan hopi activo di e isla y tin un programa hopi ocupa cu evenementonan social y deportivo, y hopi tempu ta sinti e mester di un propio tennisbaan nan a haci tal peticion na B.C. pero Bestuurscollege segun a worde informa na nos, a nenga e peticion aki.

(SIGUI LESA PAG. 3.)



Un bista di aleeuw durante e aubade awe mainta den Fort Amsterdam, mientras Prinses Beatrix y comitiva ta riba e balcon ta scucha.



E foto aki ta mustra e momento directo despues di yegada di Prinses Beatrix den compania di promer minister E. Jonckheer na e monumento na Waaigat pa deposita un ofrenda floral.



Prinses Beatrix aki ta scuchando e canticanan durante e aubade awe mainta riba balcon di palacio gubernamental, cu na su man robes promer minister E. Jonckheer y na man drechi Gobernador N. Debrot.



Prinses Beatrix awe mainta durante ponementu di e krans na e monumento na Waaigat, mientras e banda militar tabata toca koraal muziek.



Awe mainta cuartu pasa di nuebe durante un recepcion na palacio di gobernador. Aki Prinses Beatrix ta ser saluda pa minister C.D. Kroon.

continuacion di pag 1

Despues Prinses Beatrix, a pasa door di dos rij diki di hende den stationsgebouw pa e autonan qu tabata pafor, mientras qu ei a ser saluda cu aplauso y exclamacion di bienvenida.

Suavemente e caravana a cuminsa corre, mientras qu e multitud a sigui aclama e visitante real te ora e autonan a desaparece den distancia.

Siguiendo e ruta di rond Schottegat, e caravana a yega na Fort Amsterdam, caminda Prinses Beatrix a ser ricibi pa señora E. Debrot-Reed y señora B.S. Jonckheer - Heyer y senora M. Gorsira - Boom.

INSPECCION DI GUARDIA DI HONOR Y AUBDA

Awe mainta och'or Prinses Beatric, acompaña pa Gobernador Debrot a inspecciona e guardia di honor awe mainta den Fort Amsterdam, comoquiera qu ayera nochi no tabatin guardia di honor, en vista di qu despues di seis'or di atardi esei no ta posibél.

Despues di e inspeccion, Prinses Beatrix a regresa palacio di gobernador caminda e ta hospeda durante su estadia na Corsow, pa spera cuminsamentu di e aubade den Fort Amsterdam, cual a cuminsa mitar di nuebe.

Frater Fidelius, manera a bira tradicional a dirigi e aubade, cuminsando cu Wilhelmus, sigui pa Biba Corsow, Schoon is de West, y un potpourri di canticanan folklorico di Corsow.

Fort Amsterdam durante e - aubade tabata yen yen di mucha y hende grandi. Cu algun palabra elocuente Prinses Beatrix a gradici pa e simpatico cancionnan y a anuncia qu e muchanan lo haña un dia liber di school, locual a ser ricibi cu un estruendo aplauso y gritamentu di aprobacion di parti di e muchanan.

Despues di e aubade, tabatin un recepcion na palacio gubernamental durante cual e maximo autoridadnan di Antillas y Corsow a ser ricibi.

Dies pasá di dies tabatin ponementu di krans na e monumento pa esnan qu a muri durante segunda guerra mundial.

Prinses Beatrix, acompañá pa promer minister E. Jonckheer a hasi e recorrido di palacio di gobernador den un auto convertible corrá via e ruta Gouvernementsplein, Plasa Piar, Pietermaai, Julianaplein, Abraham de Veerstraat y de Ruyterkade, caminda ya tabatin un multitud ta spera yegada di e prinses.

Asina e auto a stop, Prinses Beatrix a baha y a cana bai den direccion di e monumento caminda el a tuma e krans di flor for di dos marinier y a depositele na pia di e monumento, mientras qu e banda militar tabata toca koraalmuziek. E ceremonia a termina rapidamente, despues di cual e caravana sigui pa Dr. Albert Schweitzerschool na Dr. Maalweg, sigui pa un bishita na M.M.S. Maria Immaculata, caminda Prinses Beatrix a ser presentá na e director y otro hoofdnan.

Awe merdia Bestuurscollege di territorio insular a ofrece Prinses Beatrix un lunch na Fort Nassau. E programa pa awe tardi ta menciona un bishita na Casa Cuba, kraamkliniek Margriet y e Landsinstituut voor Volksgezondheid na Vredenberg.

# Dos prisonero a ser presenta ayera na TV di La Habana

MIAMI -- UPI -- Dos cautivo a ser presenta ayera nochi na Habana na Television y nan bisa cu ta existi basenan secreta anticastris ta na Costa Rica, Nicaraqua y Santo Domingo.

E prisoneronan tabata Elpidio Delgado Soto y Nilo Luis Alfonso Morejon cu a declara cu nan a ser prepara na Miami pa e mobimientu di recuperacion revolucionaria (MRR di Manuel Artimeny y a ser manda na basenan centroamericana pa nan ser di train.

E dos exiliadonan cu a ser captura a bisa cu e principal basenan tabata na Tortuguero y Sarapiqui. Na Costa Risa: Punta Mono, Nicaragua y un lugar cu no a ser identifica na Santo Domingo.



Aki nos por mira S.A.R. Prinses Beatrix directamente despues qu el a baha for di e avion y ta scuchando tocamentu di Wilhelmus.



Aki Prinses Beatrix ta sonrei cu promer minister E. Jonckheer, despues qu el a caba di baha for di avion y a ser saluda pa premier Jonckheer.



Aki Prinses Beatrix ta saluda Gezaghebber Gorsira mientras qu den fondo nos por mira premier Jonckheer y Gobernador Debrot.



**Un gesto simpatico tabata parti di Prinses Beatrix, ora qu e damsita aki a obsequia e visitante real un bouquet di flor na nomber di pueblo di Corsow.**



**Awe mainta och´or Prinses Beatrix a inspecciona e guardia di honor dilanti di palacio di Gobernador, den compania di gobernador Debrot y commandant der Zeemacht na Antillas Neerlandes, P.W.C. de Vos.**

# Comunicado di TeleCuracao tocante welga na Aruba

In verband met de berichtgeving in comentaren in de dagbladen van Curacao en Aruba over het geschil tussen de directie en personeel van Tele-Aruba, geef ik hieronder een opsomming van feiten, die tot dit conflict hebben geleid met beleefd verzoek een en ander in zijn geheel op te nemen:

1) Kort voor de opening van Tele-Aruba en een aantal maanden daarna heeft de heer Salas in Aruba een buitengewone ijver en werklust aan de dag gelegd die mij aanleiding hebben gegeven om hem bij mijn afwezigheid van Tele-Aruba als mijn vertegenwoordiger aan te stellen. Zijn toenmaals aan de dag gelegde activiteit heeft mij aanleiding gegeven de heer Bartell op 5 december 1963 het volgende reeds door de heer Salas geciteerde, te melden:

"Things are going well, I'm in Curacao most of the time again. The Curacao staff needs more leading than the one in Aruba. Sonny Salas has proved himself in many ways an excellent executive.

2) Ik twijfelde geenszins aan de aan de dag gelegde capaciteiten van de heer Salas en liet derhalve veel aan hem over. Ik kwam zelfs na mijn vacantie in het begin van 1964 slechts zelden naar Aruba in de overtuiging dat de heer Salas zijn plichten niet verzuimde. Eind mei 1964 kwam ik voor het eerst weer voor een lange periode op Aruba in verband met de vacantie van de heer Salas en mevrouw Salas.

Op 10 juni 1964 schreef ik vanuit Aruba o.a. als volgt aan de heer Bartell: "I have been in Aruba for the last two weeks and will stay approx. 2 weeks more.

Sonny and Gerda are on vacation. I'm not too happy about the operation of Aruba. Sonny has let things slip away and has been taking it too easy disappointing".

3) Bij de terugkomst van vacantie van de heer en mevrouw Salas heb ik een ernstig gesprek met de heer Salas gehad, waarbij ik alle punten welke aanleiding hadden gegeven tot mijn ontevredenheid, naar voren bracht. Bij dit onderhoud gaf de heer Salas zijn tekortkomingen op alle punten toe en beloofde mij ten stelligste direct hierin verbetering te brengen. Helaas gebeurde dit niet. In mijn halfjaarlijks rapport aan de heer Bartell schreef ik op 12 juni 1964 onder punt 3. Aruba het volgende:

"The Aruba staff is not satisfactory, mainly due to the attitude of Sonny Salas. He has neglected his duties terribly. I discovered it during my recent 4 weeks stay over there. He knows I'm not happy at all about the situation and also knows that if things do not change to the better very soon, radical changes will take place.

For the time being I instituted a constant control by having somebody (Jaap, Eitel or me) in Aruba moest of the time".

4) De houding van de heer Salas en na mijn reprimande helaas ook die van mevrouw Salas, werd van kwaad tot erger. Opdrachten werden "vergeten" of eenvoudigweg genegeerd en tijdens de bezoeken van mij of een van mijn assistenten nam men tegenover ons een vijandige houding aan.

Ondanks deze houding heb ik nog steeds geen actie genomen, maar getracht het echtpaar Salas door met hen te praten tot rede te brengen. Op 7 augustus 1964 rapporteerde ik de heer Bartell o.a. het volgende: "It is regretful that both Sonny and Gerda are still walking around with a ship as big as an aircraft carrier on their shoulders, in spite of many talks Jaap, Eitel en myself have had with them.. The three of us are still going to Aruba continously in rotation. I don't like change their attitude in a hurry we'll have to take steps to normalize the situation. I don't like the idea having to send someone to Aruba continously because I cannot rely on the pair. One thing has been proved by this that Sonny can never make station-manager. You were right I overestimated the man. If the Aruba sales revenues continue to improve I suggest we appoint a station manager. This will probably cause Sonny to resign although it would be foolish for we can still use him as a program-traffic and video-director. Our continous travel to Aruba is now costing us more than the salary of a stationmanager. I'll discuss this with you in detail when I'm in New York."

Tijdens mijn persoonlijk gesprek met de heer Bartell in New York in september 1964, kwamen wij overeen de heer Salas nog een kans te geven, dus nog niet uit te zien naar een station manager. Ik deelde de heer Bartell tevens mede, dat ik voorlopig zelf twee dagen per week naar Aruba zou gaan, aangezien de heer Salas mij had doen weten het prettiger te vinden als ik persoonlijk kwam en niet een van mijn assistenten. Sinds oktober verleden jaar ben ik alleen zelf bijna iedere week naar Aruba gegaan, alhoewel dit mij door mijn vele werkzaamheden vaak bijzonder moeilijk viel.

Aangezien echter noch de houding noch het werk van de heer Salas merkbaar verbeterde, heb ik circa twee weken geleden enige personen in Aruba benaderd voor de funktie van station manager van Tele-Aruba, hetgeen de heer Salas ter ore is gekomen. Dit resulteerde in de volgende telexnota van de heer Salas aan de heer Bartell in Curacao.

"Sir, I am hearing talks about Madeleine looking for a manager for Tele-Aruba and that I am not doing my job right and all that kind of crap....well all the trouble I am having with Madeleine is not because of my job but because of my disagreements with her. I am now fed up with the whole business. I would like an answer from you today and although I would hate to do this because it is not your fault, you can consider Tele-Aruba off the air till I get your answer. Thanks in advance and hoping to hear from you."

In antwoord hierop seinde de heer Bartell het volgende antwoord:

"You are ordered and directed to keep Tele-Aruba operating in accordance with regulations prescribed by our management and its duly costituted authority. If there is any interruption or dislocation in Tele-Aruba's service as a result of your willful commission or omission of your responsibilities, MacFadden-Bartell corporation will take all necessary steps. I have asked Jack Lashley to go to Aruba to represent me in this matter.

Please arrange to meet him at the airport in one hour."

Toen ondanks deze opdracht Tele-Aruba haar normale uitzendingen om 5.30 uur niet aanving is de heer Salas per brief om circa 7.00 dezelfde avond op staande voet ontslagen.

Alle brieven, waarin de bovengenoemde aanhalingen voormen, liggen ter inzag op het kantoor van Tele-Aruba.

7) Sinds Tele-Aruba 1 jaar en 5 maanden geleden op 29 september 1963 haar televisie-uitzendingen

continuacion riba pag 6




Ayera tardi mitar di cincu dos grupo di excursionista di Corsow a viaha pa Coro, Venezuela, pa un excursion qu lo dura te mañan anochi. Riba e foto nos por mira un di e gruponan, ya qu ta dos avion a sali cu e excursionistanan pa Coro, promer qu nan partida.

## Dr. Huertas a bisa qu prijs di sucu lo sigui baha

Santo Domingo -- UPI -- Presidente di e colegio di dokternan di Cuba den exilio, doctor Enrique Huertas a bisa qu e situacion interno di Cuba comunista ta - "grave y dificil" pe gobierno comunista, debi na qu e no por a desarollá e produccion agricola y e prijsnan di sucu ta sigi baha den mercado mundial.

Gobierno di Cuba "ta carece di divisanan pa cumpra articulonan vital y su intento pa desaroola e agricultura a fracasá", asina Huertas a expresá.

Ela agregá qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro ta desacreditá, "no solamente ante pueblo di su pais sino dilanti e organismo internacional, pa motibu di e regimen di terror y sanger qu ela pone riba e isla y pasobra ela sirbi como titere di un potencia extranhero".

E presidente di e colegio di dokternan cubanonan liber a senjala tambe qu "ta logica qu tin e ayuda ne pueblonan y gobiernonan latinoamericano ne causa di esnan qu ta bringa castrismo, pasobra nan ta sufriendo agresion nan di e tirania castrocuminista y frecuente actonan di terrorismo e intento di subversion". Ela indica qu e accionnan aki a cuminsa den e propio Cuba.

Huertas a papia riba e gobierno cubano nobo den exilio, opinando qu esaki lo por concertá tratadonan y empresit nan cu gobiernonan amigu y organismonan continental dependiente di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA.

Tambe, segun nan a bisa, nan por a responsabilizá nan mes cu actonan di guerra revolucionario y yama tur e cubanonan clá pa lucha y forma filanan pa cuminsa bringa.

Huertas, quende a papia na radio y television, atermina senjalando qu pueblo cubano "ta decidido na castigá su burdugunan", y a pronostica acontecimientonan grandi pe anja aki, como resultado di e "incorformidad y estado di rebellion qu ta existi denter di e forsanan di e regimen castrista".

## Checoslovaquia a laga arzobispo liber

Roma -- UPI -- Gobierno comunista di Checoslowakia ayera a pone libertá y permiti salida di e pais di arzobispo di Praga, monseñor Josef Beran, riba condicion di qu jamas lo e regresá akinan, a pesar di su condicion como checoslowako nativo.

E decision pa duna e arzobispo su libertad tabata despues di su detencion den prison di 16 anja largu.

Monsenor Beran, quende Papa Paulo VI a elevá recientemente pe rango di cardinal, ta conta cu 76 anja di edad. Ayera tardi ela yega Roma, sin aviso adelantá, den un avion jet TU-104, di fabricacion ruso.

Monsenor Beran lo wordu nombra cardenal oficialmente huntu cu e demas principenan di iglesia qu recientemente a ser mustrá pa e Pontifice, den e consistorio qu lo tuma lugar den Vaticano dia 22 di e luna aki.

Salida di monsenor Beran awor ta laga solamente cardinal Stefan Wyszynski, primado di Polonia y Josef Mindszenty, tras di e cortina di heru entre e antiguo jerarcanan catolico di e dianan anterior di e caida di e paisnan aki den poder di e comunistanan.

Ta unicamente Wyszynski tin libertad pa realisá su funcionnan. Mindszenty ta permanece refugiado den e legacion di Estados Unidos na Budapest for di dia qu e tankinan sovietico a desbaratá e rebelion hungaro, na november di anja 1965.

For di juni 1949, e arzobispo Beram solamente tabata un simbolo impotente di e influencia di Vaticano na Checoslowakia. Den e epoca ey ela wordu detené pa polsinan comunista den e catedral San Vito na Praga.

Na oktober di anja 1963 nan a permitiele pa bandona prison pero e mester a keda "bao di detencion domiciliaria" den un pueblo atrasá di e pais.

## RANGER-8 A DAL AWE CONTRA LUNA

PASADENA, CALIFORNIA -- UPI -- E Nave espacial "Ranger-8" a cai awe na luna riba "Mar di Tranquilidad" solamente algun minuut despues cu e cohete a caba di cumpli su mision cu exito, y cu a transmiti pa terra 7.500 portret cu lo yuda cientificona y austronautanan norteamericano pa planea futuro viajenan pa luna.

Autoridadnan cientifica a anuncia cu Ranger-8 a dal contra di luna exctamente 1.47 (5.47 ora di este, 23 minuut despues di a hanja orden pa radio for di terra di cuminsa tuma portretnan di e satelite E orden radial cu a cende e camaranan di television a ser duna pa Ranger 1.33 (4.33 ora di este.

E informacionnan preliminar ta indica cu e señalnan cu nan a hanja di Ranger-8 ta superior cu loke nan a anticipa", segun e luidspeakernan a anuncia awe den un sala caminda e periodistanan y varios cientificonan tabata sinta wardando e informacion riba Ranger.

E datonan fotografico cu a ser hanja di e superficie lunar a ser describi como "excelente".

E seis camaranan cu tabatin den e artefacto " a funcioná perfectamente", segun e cientificonan a informa.

E equipo di grabacion di imagen riba cinta magnetica di e estacion rastreadora espacial Goldstone, tambe a funciona perfectamente, e autoridadnan di e instituto a agrega.

E señalnan fotografica "ta - precies den sombra, luz y detalle" nan a informa, E hazaña di Ranger-8 a cai huntu cu e tercer aniversario di e vuelo orbital di e astronauta John - Glenn, e promer norteamericano cu a bula rond di mundu den espacio.

E señal cu a ser manda banda di luna pa Ranger-8 a ser amplificá pa por a ser tende na momentu cu e artefacto a dal contra di superficie di Luna.



Na ocasion di celebracion di e decimo noveno aniversario di boda di Francisco Léidenz, Consul di Venezuela na Corsow y su señora Raquel Rivero de Léidenz, tabatin un recepcion informal na Casa Simon Bolivar, na cual a asisti un gran numero di amigu y relacionadonan qu a felicita e pareha Léidenz, quendenan durante nan corto permanencia riba nos isla a gana aprecio y simpatia di esnan qu a conoce nan. Riba e foto nos por mira señor Francisco Léidenz, den compania di su señora Raquel Rivero de Leidenz, cu nan yiunan menor Gustavito y Virgilio Léidenz Rivero, huntu den fondo señora Eufrosina de Marcano y señorita Abigail Da Costa Gomez Araujo.

## Grecia y Turquia mester reuni pa logra un solucion di Chipre

Londres -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Michael Stewart a insisti cerca e representantenan di Grecia y Turquia pa nan practica un moderacion den e gestionnan qu nan ta hasi actualemnte pa logra un solucion di e conflicto di Chipre.

E iniciativa a ser tuma den un reunion conhunto di e enviadonan ya mencioná qu a wordu convocá pe propio Stewart, y a coincidí cu e esfuersonan conciliatorio nobo qu e mediador di Nacionnan Uni, Galo Plazo a hasi den e disputa cu Grecia y Turquia ta mantené riba Chipre.

Plaza lo elevá recomendacionnan pa logra un solucion pacifica di e problema chipriota ne secretario general di e organisacion mundial U-Thant.

E mediador ecuatoriano a celebrá consultanan cu lidernan griego, turco y chipriota . na Atenas, Angor y Nicosia, y nan ta spera qu el lo sostene combersacionnan similar na Londres, dia prome y dos di maart.

E gestion di Stewart tin e proposito di influi den e gobiernonan di Turguia y Grecia pa nan mustra algu di moderacion pa formula nan respectivo posicionnan respecto e posibel solucion di e crisis chipriota. Tur e dos paisnan a tuma actitudnan mas firme den e ultimo lunanan aki den tal sentido.

Grecia, di su parti, ta insisti cu mayor enfasis riba e union di Chipre cu e pais Helenica enosis, cual Angora ta oponé su mes vigorosamente. Y Turquia di otro banda, a reafirmá su posicion relativa henter e problema aki, contando cu apoyo di Union Sovietica.

Turquia awor ta respalda e idea pa separá e chipriotanan turco for di e griegonan den un que otro forma riba e isla di Mediterraneo, cual lo trese e posibel division di Chipre.

E situacion ta complica su mes mas ainda ora qu nan tuma e sucesonan qu tabatin efecto riba e propio isla en cuenta. Arzobispo Makarios, presidente di Chipre, quende den oportunidad a respalda e enosis, a bai cambio di parecer y awor ta duna e impresion di ta buscando e independencia total.

General Grivas, quende tabata hefe di e guerrilleronan chipriota qu a lucha contra di e dominio ingles, ta opone su mes ne criterio di Makrios, y e ta partidario di enosis, Grivas ta hefe di e forsanan arma di Chipre.

Plaza, quende a relevá e mediador difunto Sakari Tuomioja den su puesto, ta papia cu tur esnan interior den e cuestion chipriota durante e ultimo lunanan aki. Nan ta kere qu e ta hacien do un esfuerso final prome di presenta su recomendacionnan na Thant.

Parse, y segun informenan di observadornan Plaza, ta favorece na duna Chipre absoluto independencia na Chipre, lagando e gobierno di e isla ne decision pa uni su mes of no cu Grecia.

E minoria turco di Chipre lo tin garantianan constitucional den tal arreglo y un representante di Nacionnan Uni lo bai e propio isla pa cumplimiento di esaki.

Inglaterra actualmente tin basenan riba e isla, en vista di un trato qu a wordu firma pa esaki, pero e basenan aki no ta forma parti ne momentonan aki di e solucionnan proyectá. Plaza no ta propone pa inclui nan tampoco den su informe, segun nan ta kere.

# Johnson tin gana di conferencia cu general Charles De Gaulle

Washington -- Presidente Lyndon B. Johnson, a bisa e canciller francees, Maurice Couve de Murville, cu el tin speransa di reuni huntu cu e presidente di Francia, general Charles de Gualle, den curso di e anja aki, y si ta posibel concerta un fecha satisfáctorio pa ambos.

E posibilidad di un reunion di e dos hefenan di estado a ser descuti en breve y den terminonan general durante e conferencia di ayera na Casa Blanca entre Murville y Johnson.

Sin embargo, e tema principal di e combersacion tabata riba Vietnam. Den circulonan digno di credito nan a bisa cu e minister di relacionnan exterior francees tabatin e impresion di cu Johnson no ta completamente sigur ainda con el mester maneha e situacion critico na Asia Sud-oriental.

E presidente a pone di manifesta, mi ta bisa, cu mi no ta dispuesto na acepta e propuesta di De Gaulle y otro estadistanan pa realisacion di negociacionnan pronto cu lo inclui China Comunista, pa hanja un solucion pa e situacion.

Den circuolonan francees nan ta kere cu Johnson ta tratando di mantene un posicion "flexibel" y cu su estrategia lo ser guia pa e circunstancianan en cuanto esakinan pasa.

Couve de Murville, despues di tabatin dos dia di combersacionnan cu Johnson y cu e secretario di Estado norteamericano, Dean Rusk, a bisa cu el ta sintie yen di cordialidad den e combersacionnan y cu el tin e speranza di cu el a logra di kita algu di e tension den e relacionnan franco-norteamericano.



PAPEL ZUUR -- Baño di lechi mester ta un cos delicioso -- mientras qu e lechi no a daña. E actriz Amanda Barrie mester a bula den un tobo di lechi frescu pa filmacion di e pelicula Carry on Cleo. Na mitar caminda e lechi a daña, lagando Amanda zuur......



# Ataquenan di represalia ta menasando paz mundial

Moscu -- UPI -- E lidernan di Kremlin a adverti atrobe cu e ataquenan aereo di represalia contra Vietnam del Norte ta menasando paz y cu nan a provoca caba "tension" den e asuntunan internacional, segun a ser relevá awe den e capital aki.

E advertencia a ser publica den corant "Pravda" ora cu e a informa riba e reunionnan cu a ser realisa entre e secretario general di e partido comunista, Leonid Brezhnev, Mikhael Suslov y e comunista finlandes Ville Pessi.

"E reciente actonan agresivo di imperialismo norteamericano contra di republica democratica di Vietnam a causa tension den e relacionnan internacional y ta fuente di peliger pa paz universal", e informacion ta bisa riba e reunionnan, cu a ser realisa entre 16 y 19 di februari.

Rusia a promete di yuda Norvietnam, pero cu te ainda nan no a revela ta di cual clase e asistencia lo ta.

E prome minister, Alexei Kosygin, lo informa e nacion riba e crisis di Vietnam y su reciente bishita na Asia, probablemente den curso di e siman aki.

Segun e ultimo declaracionnan di autoridadnan di red di television sovietica e promer minister lo no papia e siman aki.

Poco tempu pasa el a indica cu "te na fin di siman" Kosygin lo pronuncia un discurso di mayor importancia.

# TEMBLOR NA OSHIMA

TOKIO - UPI - Un serie di tembloran di terra a sacudi e isla di Oshima -- 90 kilometer na sur di Tokio -- for di awe mainta, 10.11, segun a ser anuncia pa e junta central meteorologico di Japon.

Nan ta kere cu e epicentro di e movimientonan ta keda banda di e isla. Na e scala Richter, qu a ser emplea na Japon, e sismografonan di e isla a registra tres grad.

## COMUNICADO DI TELECURACAO ....

continuacion di pag 4

aanving, hebben 2 salarisverhogingen plaatsgehad voor alle personeelsleden, de eerste op 1 april 1964 en de tweede op 1 oktober 1964. Vergeleken met het aanvangssalaris liggen de huidige salarissen 14.65 procent hoger.

De aanvangssalarissen van alle in vaste dienst zijnde personeelsleden van Tele-Aruba lagen alle op een uitzondering na hoger dan die in hun voorafgaande werkkring.

Bovenstaande cijfers zijn ter verificatie door een bevoegde instantie ter inzage.

# Tico Kuiperi president di A.S.U.

## ...A.V.B. tin representante atrobe...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu gran interes di parti di e miembronan a filia, Aruba Sport Unie a tene su reunion general anual diavierna anochi den sala di Wilhelminastadion. Di e 13 bondnan cu ta forma e organisacion maximo di deporte arubano, 12 a haci acto di presencia, mientras cu di parti di directiva tambe tabata falta un miembro. E 12 bondnan presente tabata Aruba Judo Bond, Aruba Basketball Bond, Aruba Voetbal Bond, Aruba Softball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Amateur Weighlifting Association, Aruba Table Tennis Association, Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Boxing Association, Aruba Athletiek Bond, Aruba Wielrenners Bond y Aruba Volleyball Association.

Despues di palabranan di apertura door di e president Tico Kuiperi, e siguiente cuatro puntonan cu tabata aprobacion di diferente notulen y e relato anual di e secretario, a pasa sin problema algun. E relato financiero sinembargo no tabata cla debi na cu e Oficina di Accountant Moret en Oudheusden na ultimo momento a ricibi orden di Departamento di Finanzas di Gobierno pa trece algun cambio den e sistema di 1962 y 1963 cu ta refleha ariba e relato di 1964. Pa e motibo aki e relato financiero no tabata cla na ora, pero pa esaki worde aproba ainda door di un reunion general a worde dicidi pa tene un reunion general extraordinario ariba dia 2 di april 1965.

E contribucion pa miembronan comun y miembronan extraordinario di ASU a worde manteni ariba e prijsnan di f. 15.-- y f. 10.-- respectivamente pa anja.

E directiva a participa na e reunion e negociacionnan haci cu Lago en coneccion cu e stadion Lago Sport Park, cual pronto lo pasa pa ASU . Actualmente e abogado di Lago Mr. Stenfert Koreze ta trahando ariba e papelnan necesario en coneccion cu e transaccion. Na principio lo tin gastonan manera hisamento di muraya y cambiamento di waya pa muraya di beton.

Tambe e directiva a comenta ariba e anulacion di e Resolucion di ASU pidiendo mesora atencion di e bondnan pa nan actua pa por realisa e federacionnan door di tuma contact cu e bondnan di Corsow. E bondnan cu a scirbi y no a haja contesta a worde suplika pa bolbe scirbi mandando semper copia pa ASU, pa Ministro di Cultura y Educacion y pa NAOC.

En coneccion cu e gastonan cu probablemente lo tin pa tene reunion na Corsow, e reunion a aproba e proposicion di J. Hunt di Weightlifting Association pa e gastonan di pasashi di tres persona cu un maximo di dos viahe pa Corsow, worde carga door di ASU.

Pa e bondnan por duna relato di e progresonan haci en coneccion cu formacion di e federacionnan, a worde dicidi cu esaki lo sosode den e reunion general di dia 2 di april.

### *Eleccion di directiva*

Pa e puesto di president originalmente tabata tin nomina dos candidato, esta Rudy Mac Donald door di Aruba Athletiek Bond y Tico Kuiperi door di directiva di ASU, ABBA y ASB. E candidato Mac Donald promer cu e reunion a entrega un carta den cual e ta menciona cu ta ariba un mal interpretacion el a worde nomina como candidato pa e presidencia y consecuentemente e ta retira su candidatura. Door di esaki a resta un candidato so, e actual president Tico Kuiperi, kende luego a worde re-eligi door di aclamacion.

Eleccion di diferente representantenan tabata tin e siguiente resultadonan: Pa A. Boxing Assoc. a keda reeligi M. Efigenio Kock, pa A. Softball Bond Francisco Chirino y pa ABBA Alex Mansur, mientras cu a worde eligi pa Aruba Amateur Weighlifting Association Jossy Hunt, pa AVB J. Merryweather, pa Wielrennes Bond R.A. Chin A. Loi pa A. Lawn Tennis Bond C.A. Kip, pa Aruba Basketball Bond Ulpiano Amaya y pa Aruba Athletiek Bond Rudy Mc Donald.

Hunto cu e cabayeronan aki ta completa e directiva pa ASU pa anja 1965 A.R. Leon, F.M. Arends Jr, L.F. van Putten, Max Tromp y Carlos B. Bislip.

Di e Stichting Bouwfonds Sportstadion Aruba no a ser ricibi ningun reaccion tocante e proposicion di directiva di ASU pa pasa e Wilhelminastadion sea pa Gobierno Insular of sea pa ASU Tanto verbalmente como por escrito ASU a haci e proposicion sin a ricibi contesta algun. Bestuurscollege a ser poni na haltura di e asunto aki caba.

E representante di AVB J. Merryweagher a expresa di ta contento cu AVB despues di tur e problemanan ta den seno di ASU atrobe. El a priminti cooperacion pero ta spera di por haja hopi cooperacion tambe especialmente teniendo na cuenta e situacion financiero deplorable cu e bond di futbol ta aden. Tambe el a informa cu AVB no ta satisfecho cu e situacion actual den NAVU y ya a cuminza ta haci pasonan pa busca un cambio.

E directiva a acepta di studia e posibilidadnan pa construi un local pa hisamento di peso ora cu cumpli cu e parti di e plan di cinco anja nobo pa drecha of construi un cancha di basket y volleyball na Savaneta.

For di e conferencianan aki a resulta luego e invitacion na Mr. van Ulsen di Hulanda kende a bin Antiyas fin di anja pasa especialmente pa studia y reporta posibilidadnan tocante e conflicto deportivo. Tambe cu Mr. van Ulsen e comision menciona e conferencia varios biaha.

Tambe lo worde trata den e reunion general di dia 2 di april, un proposicion pa modifica e huishoudelijk reglement den tal sentido cu e bondnan cu no ta na haltura cu pagamento di contribucion lo no tin derecho di vota. Algo mas cu dos ora a transcurri ora cu promer cu dies' or e president a cerra e reunion.

### *Relato anual*

E relato anual di e secretario a dedica atrobe especial atencion na e conflicto deportivo y e resolucion di ASU. Ey den ta worde haci mencion di e trabaonan di un Comision nombra door di directiva di ASU consistiendo di N.E. Henriquez, Frere Theodorus y H. Kuiperi, cual comision a conferencia cu Ministro Petronia.



Como reina di distrito di Savaneta a keda eligi senjorita Aurora Schwengle. El a worde corona door di dokter Hubert Dennert. E coronacion aki a tuma lugar dia 13 di Februari na Commandeursbaai Club na Savaneta. Debi na un ekibocacion nos no por a publica e foto aki mas promer.







DON SCHOLLANDER DESPUES DI A CABA DI GANA SU CUATER MEDALLANAN DI ORO A BISA CU TUR COS A BAI BON.

# HOPI INTERES PA PARTIDO DI FUTBOL NA LIMA

LIMA--UPI--Dialuna anochi, aficion peruano lo bolbe yena Estadio Nacional mescos cu a sosode ayera pa presencia e segundo partido di e campeon local Universitario de deportes correspondiente na e serie di Copa Libertadores de America, contra Universidad de Chile.

E equipo Universidad de Chile ta na e capital aki y ayera a presencia e partido Santos di Brasil contra Universitario de Deportes.

Den curso di ayera merdia riba terreno di e club di nan rivalnan bao di e direccion di e coach Luis Alsmos.

Awe nan lo descansa y lo hasi un transcurido pa e lugarnan di mayor atraccion di Lima y ciudadnan cercano.

Den declaracionnan na perio distanan e presidente di e delegacion chilena, Luis Martens a bisa cu efectivamente lo adelanta su biaha a fin di presencia e encuentro Universirario-Santos.

El a agrega cu e ta informa cu e campeonnan peruano ta hungando mucho y a a grega:

"Ademas pa cuestionnan tecnico ta conbini pa conserva e capacidad di nos rival.

Di su parti e entrenador Alamos a bisa:

"Mi hungadornan lo sa e forma con ejecuta e plan tecnico den e compromiso di dialuna despues di a observa e wega di ayera nochi.

Riba e derrota sufri contra Santos na Santiago diasabra ultimo, e hungador Pedro Arayo Toro a manifesta cu "Universidad" tabatin na e ocasion ei, un mal performance y cu su hungadornan a duna e impresion di a desgasta den e hexagonal cu a worde realisa cu River Plate Colo Colo e seleccion checo, Santos y Universidad Catolica.

# Instalacion cerca Baden Powell

ORANJESTAD - 22 febr.- Diadomingo mainta ultimo a tuma lugar na e clubhuis di Baden Powell Groep na Oranjestad e instalacion di algun lidernan di e grupo di padvinders. E Assistent Disctict Commissaris senjor Jan Lobbrecht a haci e instalacion di senjorita Veronica Bernabela como "Bagera" di e welpnan, senjor Jan Seferino Ras como hopman di e verkennernan y senjor Eric H. Agumbero como vaandrig. Despues di e ceremonia a tuma lugar un marcha door di Oranjestad. Aki e padvindernan a worde gia door di e drumband di Arowakken groep di San Nicolas.

## CUMPLEANJOS

Dia 21 di Febr. a cumpli anja Mario Maximiliano Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumanan, prima y primonan.

Dia 18 di Febr. a cumpli anja hobencito Eladio Wernet, felicitacion ta bini di su mama Dionisia, tata Beto, rumannan Claudio, Juan, Eluterio, Pedro y Justina, wela Nila, omo y tantanan, primo y pirmanan, pepe subrino y subrina, di su amigonan di school di Kadushi Largo y demas famia Wernet, Ridderstap, Croeze, Erasmus y Werleman.

# R.C.A. a derrota Tropicaal 4-0

(Di Nos Redactor Deportivo)
. Un convincente triunfo e tricolornan di Solito a obtene diasabra anochi ariba e equipo di Tropicaal den Wilhelminastadion. Tan pronto referi Frans Figaroa a duna senjal pa inicia e accionnan, e dos lineanan delantero a cuminza ta lanza peligroso. Uno tabata responde e otro, ambos mes peligroso. Back Angel Krozendijk di R.C.A ta kita e bala net for di e pianan ansioso di Simon Danies ora cu esaki ta avansa peligrosamente ariba e meta defendi door di Feki Caster.

R.C.A. tin exito den di 14 minuut ora cu, despues di a faya algun minuut promer, Juchi Jansen ta contra sorpresivamente un pase for di ala drechi pa span e net tras di lomba di keeper Diaz sin duna esaki ni e minimo chens. Un bunita gol, cu a pone R.C.A. adilanti 1-0.

E fanaticonan di Tropical ta keda desapunta den di 20 minuut ora cu for di un voorzet di aladrechi, e defensa di R.C.A. Jose Boye ta comete un handsbal den doelgebied, cu no ta worde pita door di e arbitro. Aparentemente e arbitro no a huzga cu e hugada tabata intencional.

Tropical ta lanza diferente atake, pero concentrando hopi meimei di tereno caminda e defensa tricolor no tin mucho trabao pa desbarata e atakenan.

Den di 32 minuut un pase largo ta sorprende e defensa di Tropicaal y midvoor Cheppy Ras ta ricibi e cuero pa rush so bai aden. Su shot na banda di e portero a pone marcador na 2-0, cu cual score e promer tempo a completa.

Dos minuut despues di reanuda e encuentro Tropicaal ta haja corner ariba aladrechi cu Papacito Colmenares ta cobra den bon forma. Skerpi e bala ta cruza dilanti di gol sin cu su companjeronan ta provecha.

Largo rato Tropicaal ta tene e bala riba e mitad di tereno defendi door di RCA pero nan atakenan ta menos efectivo awor cu na principio. Actuando dicidido y na ora e defensa di RCA ta kibra e atakenan pa manda e bala dilanti y luego ta haj'e mes rapido back.

Un contra atake di RCA den di 63 minuut ta resulta den gol number tres. Foyito Alberts ta ricibi e cuero ora cu centerhalf Antersijn di Tropicaal ta comete un pifia y Alberts ta shot cu punt'i pia den skina pa bati keeper Diaz. E score a bira 3-0 pa RCA.

Diesun minuut despues ta Edwin Dirks, defensa central di RCA ta haci un di su tipico avancenan. Un throughpass p'e ta worde bon provecha y su shot tambe tabata un incogible pa keeper Diaz.

Apesar di ta hopi den atake, e oncena di Tropicaal no ta logra anotacion y e partido ta caba cu score di 4-0 pa R.C.A. cu asina a haja un grip mas fuerte ariba e promer puesto den hoofdklasse.

## POVA NO TA HANJA TENNISBAAN DI BC

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

Entretanto e siman aki e reunion general di miembronan di POVA a worde teni den cual e caballeronan H. Hymering y H.G.M. van Rooyen a worde eligi y J.W. Steenis y J.A. Isidora reemplasa pa P. Martina y A. Coster.

E directiva completo ta awor, Presidente J. Schouwe, N.A.G. Vermeer, C. Brinken Berg, H. Van Rooyen, H.G. Tuinenburg, H. Hymering, L. Lebacs, J. Wanga, M. Kirindongo, P. Marina y A. Coster.

puestonan aki fuera di esun di presidente lo worde reparti den un otro reunion di directiva.

Ta worde trata pa e anja aki mes tene e vijfkamp di polis.

Cu e organisacion di e campamento di e muchanan ta incarga e anja aki senjornan A. Nagtegaal y Kirindongo.

Dia bintisiete di e luna aki lo tin un fiesta carnavalesco den POVA centrum pa e miembronan.



tambe e schoolnan manera custumbra ta tumando parti na e celebracion di carnaval na Aruba. Un di e schoolnan cu ultimamente a corona su reina ta St. Antonius College na Santa Cruz, caminda senjorita Filomena Solognier a keda eligi reina di e school, mientras cu Juan Kock su Prins. E foto ta mustra nos e "altezanan" di e school.

# VENEZUELA A CANCELA Y LUEGO RATIFICA INVITACION

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierna mainta e directiva di ABBA a experiencia un biah mas algo desagradable cu e dirigientenan di baseball di Venezuela ora cu atrobe esakinan ta cancela la compromisonan internacional. Manera ya nos a menciona, Aruba a ricibi un invitacion oficial pa participa na e Torneo La Paz John F. Kennedy na Maracay, cual torneo a worde inaugura ayera. Aruba a dicidi di manda un equipo antiyano invitando tanto hungadornan como delegado for di Corsow pa tuma parti den e delegacion.

Tur cos tabata prepara y diavierna e antiyanonan lo a worde busca cu avion pa bai e patria di Bolivar.

Pero grandi tabata e desapunto pa nan ora cu diavierna mainta nan a ricibi un telegram caminda e invitacion a keda cancela pa motibo urgente di falta di tempo pa por organisa participacion di Aruba. Cu berguenza na cara, e directiva di ABBA mester a desapunta cada un di e hungadornan informando nan cu e viahe ta cancela.

Contacto a ser tuma mesora cu e Consul General di Venezuela na Aruba, kende a priminti di haci un investigacion na e sistema nada elegante aki.

### *E colomo a yega despues.......*

Como bruha e asuntonan ta den seno di e baseball venezolano a keda comproba dia sabra ora cu directiv a di ABBA a ricibi un yamada telefonica diasabra for di Cartagena Colombia haci door di e president di ABBA Coco Flemming, kende ta encabesando e delegacion antiyano na e Campeonato Mundial. Flemming a informa di a ricibi un invitacion di un dirigente di e Federacion Venezolano pa e novena Antiyano cu ta actualmente na Colombia bai hunga e torneo amistoso na Venezuela. E venezolano a presenta cu tur visa y demas papelnan necesario cla pa e peloteronan. A worde combini cu diarason mainta un avion militar venezolano lo bin busca e seleccion antiyano na Aruba.

E seleccion antiyano lo regresa for di Colombia pa 12.30 di merdia.

Asina ta cu e segundo invitacion a worde acepta y e nuebe hungadornan di Aruba y nuebe di Corsow cu ya a prepara pa tuma parti na e torneo amistoso mester keda desapunta ya cu ta e seleccion cu ta na Colombia mes lo bai Venezuela tambe.

Un organisacion basta dificil pa por ser comprendi esun di e baseball venezolano ta, berdad?????

# *Tata cu a suta yui cu faha pa prison*

ORANJESTAD, 21 febr. - - E caballero venezolano, S.R.G. kende dia cuatro di januari ultimo a suta dos di su juinan cu faha y a laga nan tur marca ayera mainta a tende huez sentencie pa un siman di prison na Dakota, alavez un siman mas condicional pa un prueba di un anja.

Segun a worde mustra durante di e caso pa oficier di husticia e caballero aki sa suta su yuinan varios biaha asina ora cu e ta burachi. Huez a mustra acusado cu de bez en cuando ta bon pa duna e yuinan un sota pero no pa maltratanan di tal manera cu faha. Oficier di husticia a pidi dos siman condicional pa un tempo di prueba di un aja.

## AVB kier voorschot sin interes

ORANJESTAD, 21 febr. - E intencion ta cu pronto e directiva nobo di Aruba Voetbal Bond lo dirigi su mes na Eilandsraad di Aruba cu e peticion pa un fianza sin interes pa e grandura di e debenan cu e bond tin. Den e anja cu a pasa e bon aki pa motibo di varios factornan a acumula un debe enorme, entre otro door di e desunion tambe cu A.S.U.

Pero awor cu door di un cambio drastico den directiva di A.V.B. a bin un mihor compendemento ariba tereno deportivo na Aruba. entre otro e echo cu A.V.B inmediatamente a drecha e relacionan cu A.S.U., awor e directiva tan pronto posibel kier resolve e situacion financiero tambe.

Si acaso nan hanja un voorschot sin interes for di Eilandsraad nan lo logra di un banda kita e debenan cu nan tin y asina tambe gana hopi goodwill, mientras cu di otro banda e debe e ora ta concentra solamente serca un instancia esta gobierno.

Un miembro di un di e fracionan mas grandi den Eilandsraad ya caba parse a priminti di duna su apoyo na e peticion aki di A.V.B.



# *Nicaragua a supera Antillas 3-2*

(Di nos redactor deportivo)
Den un interesante partido, e novena di Nicaragua diarazon anochi a obtene un triunfo cu score di tres carrera pa dos ariba e representacion di Antillas E stadion na Cartagena tabata practicamente yen pa presencia e dos encuenrtronan di e anochi di cual e promer tabata esun entre Antillas y Nicaragua.

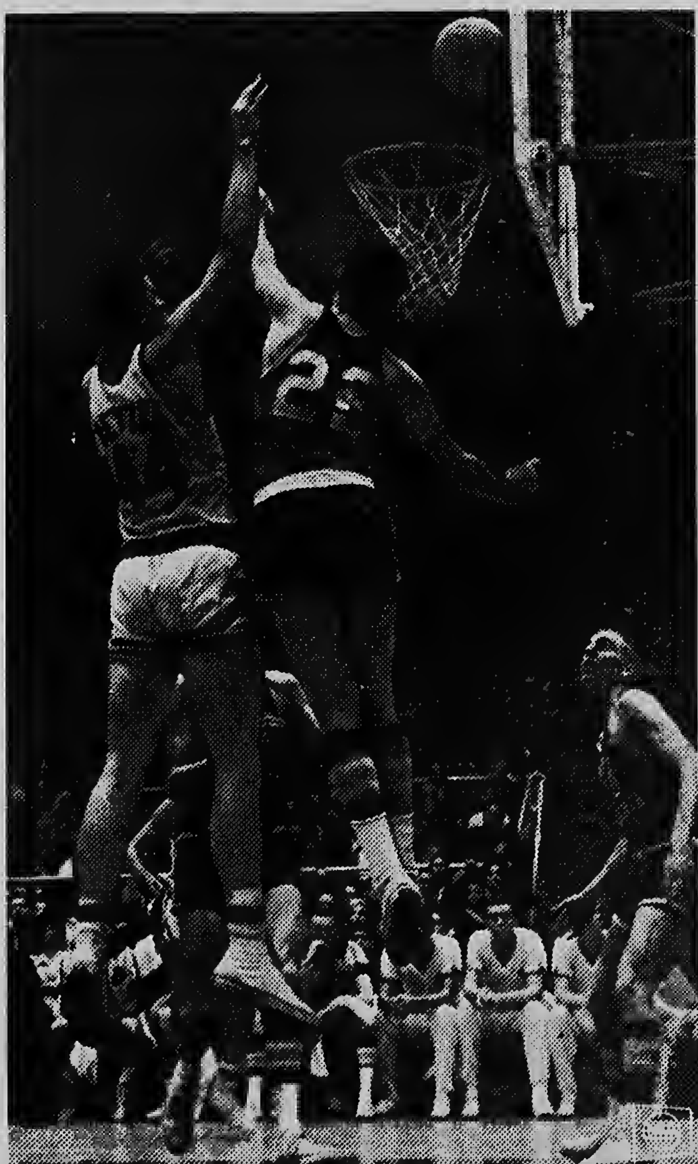
Apesar di a sali derrota den e partido e Antillanonan a haci bon papel den e partido contra di Nicaragua, cual pais sigur por worde conta den e fuertenan di e campeonato mundial amateur.

Un total di ocho hit a worde conecta door di e Nicaraguensenan, mientras cu e Antillanonan a keda na cinco hit. Cometi tabata dos error pa Nicaragua y un pa Antillas.

Pitcher ganador a resulta A. Hodgson, perdedor tabata Rufus Arindell.

E batazo cu mas a destaca e partido tabata un tremendo tribey cu a cubri distancia di mas o menos cuatro cien pia conecta door di Simeon Bryan.

E novena di Antillas tin cu e wega aki record di un gana y tres perdi.



HOMBERNAN HALTU--Fred Hetzel--44--di Davidson a worde eligi como e center di NEA ALL-America pa coachnan di Nacional Basketball Asociation.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel: 5119.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Jason and the Arconauts" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Donovans Reef" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Kings of the Sun" 18 j.

## POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30; Canada (8.00) (15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Europa (1) (8.00) (15.30); Jamaica 8.00; U.S.A.: Miami Fla (2) 8.00; New York (8.00) (15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.-30; Venezuela 15.30.

## TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig

7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

## Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habrí

6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News

7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 El Camino De Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 El Sendero De Vida
9.15 Mundo Femenino
9.30 Morning Melodies
10.00 World News

10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada Y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Músicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.15 Off The Record
7.30 Musical Interlude
7.45 Psychology For Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

# Helen Dongen Reina di Club Surnam

SAN NICOLAS 22 Febr.- Cu majoria di votos, Diabierna anochi ultimo senjorita Helen Dongen a keda eligi como reina di carnaval di Club Surnam. Ora cu pa ultimo biaha e votonan a worde conta a resulta cu Helen a laga su competidornan leuw atras cu voto. E resultado final tabata como lo siguiente:

| | |
|---|---|
| Helen Dongen | 5342 voto |
| Sandra Linscheer | 2343 " |
| Evi Cabenda | 1623 " |
| Vera Zaandam | 1114 " |
| Lita Ramphall | 1002 " |
| Mildred Malmberg | 902 " |
| Rugia Samson | 842 " |
| Marlene Malmberg | 712 " |
| J. Robles de M. | a hala atras. |

Door di bende e mas cantidad di voto Helen Dongen a gana e auto Fiat nobo cual directiva di e club a pone desponibel pa nan reina di e anja aki. E coronacion

ta tuma lugar Diamars venidero cu e coronacion di reina di Spes Patriae.



Diasabra anochi ultimo a tuma lugar na Club Tivoli na Oranjestad, e coronacion di senjorita Dorinda Croes como e reina di Carnaval di e club aki. Manera tradicion e reina a worde escolta pa e presidente di e club, senjor Lorenzo Arends, y despues di a haci dos rond den e club, e reina a worde hiba podium caminda segun custumbra e comandante di e Marinierskazerne na Savaneta a haci e coronacion. E biaha aki a toca e honor na Majoor di Mariniernan, A. Graaff. E foto ta mustranos e momento cu e comandante a caba di haci e coronacion. Despues di e ceremonia aki a sigui un fiesta bailable den e club.



Diabierna anochi dos reina juvenil a worde corona na Commandeurs baai Club na Savaneta, na ocacion di presentacion di e reinanan juvenil di Aruba kendenan lo bai competi Diarazon venidero pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba. Un di e reinanan cu a keda eligi Diabierna anochi tabata senjorita Jolanda Solognier, Reina di Cursus Succes. El a worde corona door di e director di Cursus Succes, senjor E. Goedhoop. E foto ta mustra nos e momento di coronacion di Jolanda I.

Di dos coronacion di un reina juvenil cual a tuma lugar Diabierna ultimo na Commandeursbaai Club na Savaneta tabata esun di senjorita Sherley Lueng di Sue Thompson Fan Club. El a worde corona door di Reina di Distrito di Oranjestad senjorita Helen Lejuez. E foto ta mustra nos e momento cu Helen ta haciendo e acto di coronacion.



## American Life ta duna Beca pa estudio

SAN NICOLAS, 20 Febr. - American Life Insurance Company, cual na Aruba ta worde representa door di Bob Steele Insurance Agency cu ta estableci na San Nicolas a pone un beca desponibel pa un mucha homber of mucha muher cu ta biba na Antigua, Aruba, Bahamas, Barbados, British Guyana, Curacao, Grenada, Jamaica, Montserat, Nevis, St. Kitts, St. Lucia, St. Vincent, Surnam of Trinidad. Un examen lo worde haci entre e candidatanan pa mira cual tin e mihor capacidad pa bai universidad na Jamaica cual ta cuminsa september venidero. Y kende si e termina su promer anja bon lo hanja extencion di estudio.
E gastonan di estudio, buki e mantenecion lo worde paga door di American Life Insurance Company.

## Comercio a duna CCC-65 hopi yudanza

ORANJESTAD, 21 febr. - Senjor Milo J. Croes, presidente di comite Central di Carnaval 1965 a hanja varios yudanza for di comercio pa organisacion di e carnaval venidero. E siguiente sumanan a worde ricibi for di empresanan fuera di esnan ya menciona:
Cinco cien florin for di La Esperanza N.V., dos cien florin for di Aruba Trading Co., Petrona & Croes, cien y cincuenta florin for di Bouwmaatschappij Aruba, KNSM, cien florin for di Caribbean Mercantile Bank, Aruba Bank, La Linda, No 1 Store, Mario S. Arends, Aruba Commercial Bank, Wimco, Elga, S.E.L. Maduro & Sons Aruba, H.B.U E.F. Debrot Inc. Nic Habibe jr. Aruba Hardware Store, Winkel's Handel Mij., Martijn Aruba, Caribe Import Export, Setenta y cinco florin a worde ricibi for di Antillean Mercantile, Setenta florin y e aseguro pa varios pasashi gratis ida y vuelta pa Puerto Rico for di Trans Caribbean Airways, cincuenta florin for di Palais Orental y Marcial Tromp y diez florin for di De Palm Tours.

# Rusia a expulsa corresponsalnorteamericano

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a expulsá e corresponsal di e corant norteamericano Baltimore Sun, Adam Clymer, un persona graduá di e Universidad di Hacvard, di 27 anja di edad, acusand'e di a dal un polis un moketa y e embahador di Merca, Fiy Kohler, a critica e expulsion calificand'e "injustificá".

Funcionarionan sovietico a bisa qu Clymer a trata su mes manera un "Rufian" dia 9 di februari ultimo ora qu ela wordu sorprendó den un grupo di manifestantenan qu tabata atacá e embahada di Estados Unidos, protestando contra bombardeonan norteamericano na Vietnam del Norte.

Clymer a bisa ne otro periodistanan qu e acusacionnan ta "falsu" y a splica qu ela wordu golpeá pa manifestantenan asiatico y ruso, y e tabata trata na drenta den e embahada door di e cordon policial, "tur aturdí" y sangrandona su lipnan.

Den un conferencia di prensa Kohler a bisa qu e mester a stop -- un monton -- di manifestantenan "entre cual 15 arma qu por a causa lesionnan serio ne esposanan y criaturanan den un edificio habitá."

E embahador nortamericano a agregá tur rabiá; "Esey sí ta un accion criminal, cual nos ta protestá energicamente". Ela declara qu e medida contra di Clymer ta "Injustificá".

Nan ta teme qu expulsion di e periodistanan ainda ta causa mas trobbel di e relacionnan ruso-norteamericano.

E presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson, a hasi un acusacion publica di qu e embahada tabata inadecuadamente protegé pa polisnan ruso, y otro autoridadnan di Washington a califica e demostracion di "ultraje".

E agencia informativa oficial sovietica Tass, a papia di e expulsion di e periodista den e terminonan aki; "Expulsion di Clymer tabata sinta den e hecho di qu 9 di februari ela comete e error grave di a dal un polis quende tabata den servicio, segun ley ruso, Clymer mester a wordu castigá pa su comportamiento como un "rugian", bao di ley criminal, pero e organonan ruso competente a hanja pa miho no castigele, sino solamente expulsele for di Rusia".

Siman pasa e ministro di e consejero di Estados Unidos a formula un protesta severo contra detencion di Clymer durante di seis ora pa polisnan despues di e demostracion, y a rechasá e acusacionnan ruso.

Aparentemente impresioná pe sancion, y humando su pipa, Clymer a bisa na periodistanan qu e ta pensa na sali for di e lugar aki diahuebs awor.

Clymer, e prome corresponsal occidente qu ta wordu expulsá e anja aki a manifestá qu autoridadnan a informele di qu su corant lo hanja autorizacion pa manda un otro corresponsal Moscu.




## CANDELA DEN IMPRESA A MATA UN OBRERO

Campana, Argentina -- UPI -- Un trahador a muri y un otro herida di gravedad ayera nochi como consecuencia di e quemaduranan qu nan a ricibi durante un candela qu a tuma lugar den un di e seccionnan di destilleria di petroleo di e empresa Esso, provocando danjonan pa cincu millon peso.

E candela qu a wordu paga despues di un lucha duru pe bomberonan di e propio establecimiento, a cuminsa y tabatin su desarollo den e seccion di "desparafinacion" pa motibunan qu ainda no a wordu establecé.

E dos trahadornan qu a wordu alcansa pe vlamnan tabata Oscar Cardena y Jose Ramon Piazza, quendenan a wordu asisti primeramente pe dokter di e destileria e inmediatamente a wordu transporta pe hospital ingles di e capital federal, na unda nan a hanja tur e auxilionan necesario. Sin embargo, Cardena a muri algun ora despues y Piazza tabata den un estado desesperante debi na qu 80 por ciento di su curpa tabata presenta quemaduranan di consideracion.

## Habrimentu di terra na Chile a causa 20 morto

Puerto Montt, Chile-UPI- Binti persona a desaparecé y nan ta teme qu tur a muri, como consecuencia di un alud y habrimentu di terra qu a wordu provocá pa un errupcion di e vulcan Yates, den e provincia - Llanghuihue.

E vulcan Yates, qu for di basta tempu tabata inactivo, ta situá noroeste di Lago Cabrera.

E alud y habrimentu di terra a derrá dos hacienda y cuater cas den becindario di e vulcan, segun autoridadnan di Llanghuihue a informá.

Forsa Aerea a manda un helikopter ne lugar di desaster den un mision di reconocimiento.

Entre e desaparecidonan tabata figurá ocho miembro di e famia Baldomero Uribe; shete di famia Raul Gonzales y cincu di Isias Cardenas, quendenan tabata biba den e casnan qu a wordu derrá.

Autoridadnan local a bisa qu e errupcion tabata "violente", pero nan no sa si e vulcan ta sigi den actividad of si tabata trata aki di un explosion aislá.

E siniestro a tuma lugar awe mardugá.

## Merca a critica Rusia EXPULSION Di Clymer

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a considera expulsion pa parti di gobierno ruso di e corresponsal di e corant, Baltimore Sun, Adam, Clymer, for di Moscu como "sumamente grave".

Casa Blanca a bisa qu gobierno di Merca lo mester a duna su reaccion awe riba e asuntu na autoridadnan ruso.

E hefe di gabinete di prensa presidencial George Reedy, a manifesta qu Johnson a informa ayera mainta di e accion.

Expulsion di Clymer a wordu decretá bao di e acusacion di qu ela dal un polis durante un demostracion dia 9 di e luna aki dilanti e embahada norteamericano den e capital ruso.

Reedy a bisa; "Presidente - Johnson ta considera e cuestion aki sumamente grave, y departamento di estado norteamericano lo a hasi un declaracion especifica exponiendo e reaccion di e Gobierno aki, qu lo wordu transmiti pa autoridadnan ruso.

# Khanh a ordena forsanan leal pa lucha contra di rebeldenan

Saigon -- UPI -- General Nguyen Khanh, e homber fuerte di Vietnam del Sur, ayera a ordena e forsanan di paracaidistanan, pa nan sigi leal na Gobierno, pa nan dirigi nan mes pa Saigon pa somete nan mes ne forsanan rebelde di infanteria di marina y ehercito qu a podera nan mes di e capital Saigon.

E medida lo por a habri lugar pa un guerra declará den cayanan di e capital aki como consecuencia cu e lantamentu di ayera qu parse lo trese un kibramentu entre e budistanan y e catoliconan.

E hefenan di Forsanan Armá, comodoro Nguyen Kao Ky, quende a nenga na join e rebeldenan, a declará lealtad na Khanh, quende a salba su mes di por a wordu captura pa rebeldenan ora qu ela hui pa Cap. St. Jacques.

E trupanan rebeldem encabesa pe oficialnan catolico, a podera nan mes di puntanan estrategico den e capital ayera mainta, materializando e di shete revuelta politica den 16 luna, Di inmediato, nan a nuncia qu nan a arrestá Khanh y qu nan lo a sometele na juicio pa "pone unidad nacional den peliger".

Aparentemente e anuncio rebelde tabata muchu tempran. Khanh a informa na funcionarionan norteamericano qu ela ordena tres batallon di paracaidistanan pa drenta e ciudad pa recupera e puntonan vital qu a cai den mannan di e insurgentenan y espulsa nan for di e capital.

Nan no a produci episodionan di lucha pe situacion den e capital qu tabata sumamente tenso. E avionnan Skyraider di Forsa Aerea vietnames a bula riba e capital prome cu anochi serra, despues di qu nan a benta lusnan di bengala riba e principal posicionnan di e rebeldenan.

Parse qu e movimiento qu a ser hasi pe forsanan di ehercito y infanteria di marina a fracasá.

Radio Saigon qu a cai den poder di e forsanan a stop di transmiti comunicadonan di e rebeldenan y despues nan a anuncia awe marduga qu su operacionnan a cai den poder di Gobierno.

E rebeldenan a pone nan armanan abao, parse, ora qu Gobierno a anuncia qu 2.000 solda leal tabata dirigiendo nan mes pe ciudad.

Forsanan leal a usa loudspeakernan pa pidi e rebeldenan pa entregá nan mes. E rebeldenan a pone nan armanan abao prome qu e plazo. qu e hefe di forsa aerea, mariscal Nguyen Cao Ky a duna nan pa entrega nan mes, y si nan no hasi esaki lo sigi un bombardeo aereo.

Ora qu e rebeldenan a retiranan mes for di e stacion di radio, forsanan leal tabata conta cu 30 vehiculo blinda pe ataque. Forsanan rebelde tabtin 45 vehiculo blindá.

## REPITICION DI COMUNICADO

En conneccion cu drentamentu na vigor di e Rijkswet di dia 14 di November 1963, Staatsblad 467 (P.B. 1964 no 7.) encuanto cambio di e ley tocante nacionalidad Hulandes y Ingezetenschap den caso di matrimonio, ta ser comunicá atrobe lo siguiente.

E muher, di nacionalidad Hulandes cu promé cu dia 1 di maart 1964 a casa cu un persona cu No ta di nacionalidad Hulandés (Vreemdeling) y cu door di e matrimonio a perde su nacionalidad, por hanja su nacionalidad Hulandés atrobe door di simplemente duna di conoce e deseo aki cerca e Ambtenaar di Bevolkingsregister na Bevolkingsbureau den e Territorio Insular cu e ta biba.

Ta ser avisá cu tin tempu ainda pa haci esaki te dia 28 di februari próximo.

Ministro di Husticia a.i
E. Jonckheer.

## HERHAALDE BEKENDMAKING.

In verband met de inwerkingtreding van de Rijkswet van 14 november 1963 Stsbl. 467 opgenomen in P.B. 1964 no.7, houdende wijziging van de wet op het Nederlanderschap en Ingezetenschap met betrekking tot het huwelijk, kan de vrouw die vóór 1 maart 1964 met een niet-Nederlander (vreemdeling) is gehuwd en bij het sluiten van het huwelijk de Nederlandse nationaliteit bezat, doch deze nationaliteit van rechtswege door of tengevolge van het huwelijk heeft verloren, de Nederlandse nationaliteit herkrijgen door bij de Ambtenaar van het bevolkingsregister haar wil daartoe te kennen te geven.

Deze kennisgeving kan uiterlijk 28 februari 1965 worden gedaan.

De Minister van Justitie a.i.
E.Jonckheer.

## JUANITA CASTRO A PIDI CUBANONAN DI PTO. RICO PA LUCHA CONNTRA COMUNISMO

San Juan, Puerto Rico -- UPI -- Juanita Castro, ruman muher di Fidel Castro, a yega Puerto Rico ayera nochi, e inmediatamente ela hasi un yamamentu ne cubanonan den exilio pa nan uni nan mes den e lucha contra di comunismo na Cuba.

Juanita qu awe nochi lo papia den e stadion Sixto Escobar, a bisa ora qu ela yega qu no ta su proposito pa uni su mes na un of otro banda den votacion qu actualmente e exiliadonan cubano ta hasi den tur partinan pa establece un gobierno den exilio.

Ora qu nan a puntrele si den su opinion tabata existi infiltracion castrista na Puerto Rico, Juanita a senjalá, esposa di e lider nacionalista puertorriqueno Pedro Albizu Unidas, como indicativo di e interes qu su ruman homber tabatin den e movimientunan di e isla aki, pero a agregá qu por lo demas e no tabatin datonan precies riba existencia di infiltracion.

Juanita a bisa qu tabata su proposito pa warda un conferencia di prensa na cual tur e periodistanan locual lo wordu invitá pa expone loke e tin qu bisa.

# Dr. Banda a acusa ex minister di asesinato y di tuma poder

Blantyre (Malawi -- UPI -- Prome ministro, doctor Hastings Banda, ayera a acusa e ex-ministro di educacion Henry Chipembere, di a proyecta su asesinato y asumi Gobierno.

Den un transmision na radio de pais, Banda a bisa qu e ataque di guerrilleronan contra un stacion di polis y e oficina di post di Forst Johnston tabata un intento pa derrocá su Gobierno, pero a wordu frustrá pe rapidez y eficencia cu cual forsa di seguridad a traha".

Un muher y un mucha africano a ser matá durante e desorden.

"Chipembere kier a asesina mi y e principal miembronan di Gabinete pa asumi Gobierno", asina Banda a bisa y a agregá "Mi ta bisa boso, na mi pueblo, lo mi caba cu Chipembre".

Chipembere a encabesa e grupo di seis ministronan qu a renuncia of wordu distrui na luna di september ultimo en relacion cu un insubordinacion contra di - Banda. E ex - ministro di educacion a desaparecé ora qu Banda a ordená pa capturele, "bibu of morto".

Banda a bisa qu Chipembere a provocá e rebelion armá na Malawi y a anuncia un serie di medidanan di emergencia cu inmediato efecto, entre cual ta figura esun di serra quen qu ta, sin ningun juicio, "den interes di seguridad publica".

E forsanan di Seguridad a hanja ordennan pa confiscá armanan di tira, detene cualkier persona sospechoso di subversion, tuma cualkier medidanan pa ocupa documentonan y obtene informenan y controla e movimiento di turclase di vehiculonan y embarcacionnan.

Cualkier persona qu ta duna ayuda ne rebeldenan lo ser serrá durante di shete anja y quende ilegalmente ta posee armanan di tira of explosivonan lo wordu condena pa 10 anja di prison.

"Chipembere a afirmá qu e ta un lider valiente", asina Banda a bisa.

"Pero e ta hui y ta tene su mes scondi pa warda su propio chens pa nan kita su cabes afor mientras qu su simpatisantenan ta morto y detené. "Esta un lider!".

Ayera Gobierno a ofrece un recompensa pa informenan qu ta permiti detencion di Chipembere y su colaboradornan y te ne momentonan aki tin 57 detenidos.

Banda a elogiá e oficialnan na mando di e cuerpo di fusileronan y di polisnan di Malawi, Paul Lewis y Peter Long, respectivamente, tur dos inglesnan. Ela bisa qu den e reciente disturbionan "nan a actua di acuerdo cu e tradicionnan jaltu di e ser vicio".

Malawi a bira independiente di Inglaterra na luna di juli 1964.




## HELIKOPTERNAN A RESCATA 17 SOBREVIVIENTE NA CANADA

Stewart, Canada -- UPI -- Seis helikopter qu a pasa door di un tormenta serio ayera a recastá 17 sobreviviente di e campamento di un mina di koper, cual a wordu atacá pa un alud, di sneeuw y ijs, na unda 28 otro minero a keda derrá bibu.

E cuadrillanan di auxilio a bisa qu nan tabatin poco speransanan di qu e 28 mineronan a sobrevivi, despues di qu masha ton mes di sneeuw a cai riba nan campamentonan den cual nan tabata drumi.

E helikopternan a rescata primeramente 17 minero heridá den e alud. Nan a wordu transporta pa via aerea pa un otro campamentu, qu ta situa den boca di e rieuw Cichkamin, na Alaska. Di aki nan mester a wordu transporta te riba un barcu di e servicio di guarda costa norteamericano pa wordu hiba Ketichan, Alaska, of Prince Ruper, den Columbia Britanica, a fin di ricibi tratamentu medico.

Despues di a recata e heridonan, e helikopternan a forma un brug aereo pa transporta henter e personal di e mina Granduc, qu prome di e desastre tabata suma di entre 140 pa 150 homber.

E helikopternan norteamericano tabata esunnan prome qu a yega ne lugar entre numeroso unidadnan di rescate di terra, laman y aire qu a dirigi nan mes pe campamento aislá, qu ta situa riba un seru di vries, ne bordo di e frontera cu Alaska.



# Pesquero sovietico a nenga na pidi auxilio pa "Newport"

New Port, Rhode Island -- UPI -- Capitan di un barcu di pisca di Newport, qu tabata drief riba laman grandi durante mas di 60 ora pafor di Montauk Point, den extremo di Long Island, a bisa qu un barcu ruso a nenga pe retransmiti un pedidonan di auxilio na servicio di guardacosta y qu al contrario a trata na cohe e barcu.

Capitan John Francis a informá ne servicio di guardacosta qu e barcu "Ruth and Helen" a keda drief den oranan laat di diarason anochi, ora qu e barcu ruso a garole na su chapaleta. E ora ey ela dicidi na pidi ayudo via di radio, pero su transmisor no tabatin suficiente, alcance. Den un zona di 10 milla tabatin mas o menos un total di 19 barcu di pisca ruso y pronto ela localisá un di mas di 100 meter di largura qu parse tabata e portaavion, y cu senjalnan a pidiele pa re-transmiti e pedido di auxilio. E barcu ruso a nenga na hasi esaki.

E barcu ruso a acerca e barcu di pisca norteamericano y a mantene su mes na cierto distancia durante un ora, despues di cual ela baha un boto chikitu, den cual nan a manda 7 homber pa "Ruth and Helen".

Francis, qu tabata a bordo - acompanjá pa su jiu homber Richard Chase, a bisa qu e shete hombernan a subi e barcu y a entrega nan dos papel pa nan firma. Un di nan tabata scirbi na ruso y e otro na ingles, qu tabata di qu esaki tabata duna e rusonan autorisacion pa tuma e barcu y confiscá tur su esquipo.

Naturalmente, Francis a nenga na firma e papelnan y atrobe a pidi e rusonan pa nan re-transmiti su pedido di auxilio, cual e sovieticonan a bolbe nenga, kedando durante di mei ora bordo di e barcu, despues di cual nan a regresá nan embarcacion.

Finalmente Francis a logra na pone un bela di emergencia gracia na cual su embarçacion a cuminsa na aleja su mes for di e flota di pisca ruso, Mei ora despues su pedido di auxilio a wordu captá pa servicio di guardacosta y for di Montauk un barcu di guardacostanan a sali qu a bini hal' e bai cu ne.

## Manifestacion na New York dilanti sede di Nacionnan Uni

New York -- UPI -- Polisnan a detené 15 manifestante y a habri otronan for di otro quendenan ayera tabata protestá contra di intervencion norteamericano na Vietnam. Dilanti e sede di e delegacion di Estados Unidos den Nacionnan Uni, dilanti e terrenonan di e organismo internacional.

Mientras varios manifestantenan tabata desfilá incesantemente rond di e edificio di e delegacion, otronan tabata sinta riba aceranan, obstruyendo entradanan di e lugar.

Entre e cartelnan qu a ser mustrá e siguiente cosnan por a wordu lesá "Pone un fin inmediatamente ne guerra di Viet Nam", ""Nenga na sirbi forsanan arma", y "no traha den industrianan militar."

Despues di varios ora, e dependencia encargá di edificionan federal a keha formalmente serca polisnan, qu a cuminsa na carga e demostrantenan qu tabata na suela y hiba nan pe vehiculonan.

Despues di varios ora, e manifestacion a wordu dispersá. E manifestacion a wordu organisá pa varios grupo, entre cual e comite di accion no-violenta, e trahadornan catolico, y e Union di Estudiantenan partidario di - paz.

E detenidonan a wordu acusá di a obstrui caminda publica.



(NEA Telephoto)

E lucha legal di Sherri Finkbine dos aña pasá, pa e logra un abortus y asina evita nacementu di un criatura mancaron, deformá pa droga, a bira famoso e tempo ei. Aki e ta posa cu su jiu mas chikitu, un mucha muher qu a nace dia 30 di januari. Jody, ta perfectamente normal. Esaki ta e di quinto jiu di e pareha.

## OPINIONNAN DIVIDI DESPUES DI ELECCION NA HONDURAS

Tegucigalpa -- UPI -- E opinionnan den Partido Liberal di Honduras, despues di e eleccionnan di e Asamblea Constituyente qu a ser tené diamars ultimo, den cual Partido Nacional a logra triunfo.

E ex-presidente Ramon Villeda ta partidario di qu nan ta reconoce e triunfo nacionalista y qu e constituyentenan liberal ta integrá e Asamblea, mientras - qu e otro grupo ta sostene qu e ultimonan aki no mester tuma posicion di nan asientonan.

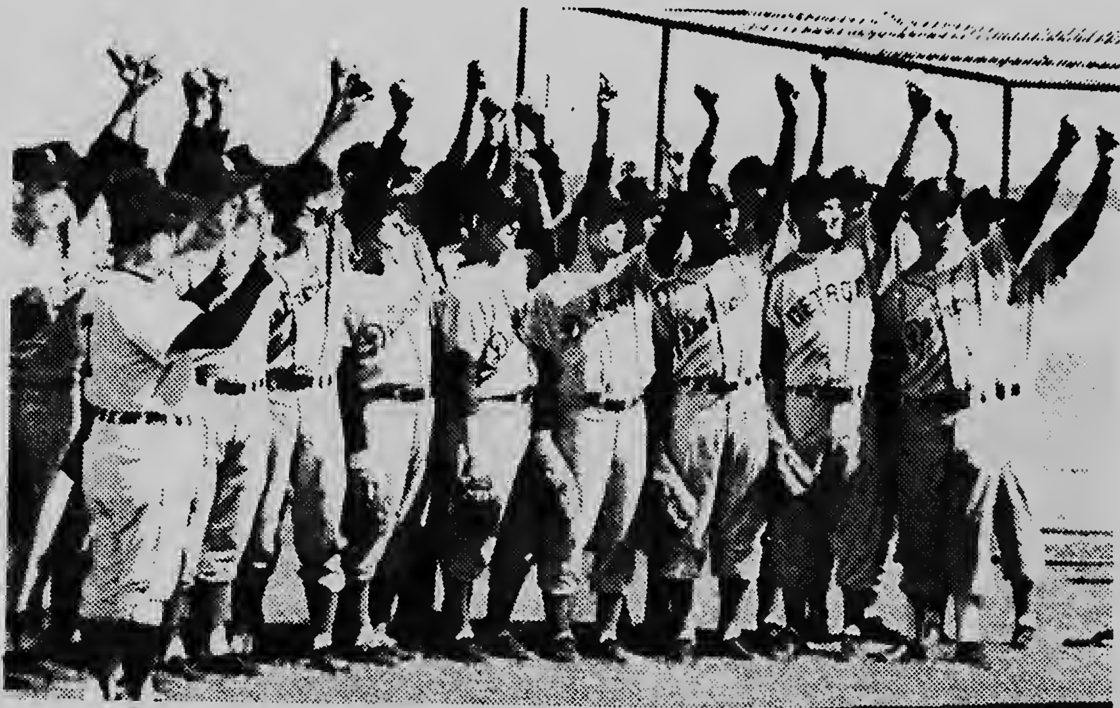
Despues di e eleccionnan, Partiso Nacional, a pasa pa logra mayoria, cu 34 asiento contra 30 di liberalnan.

Nan ta spera qu dialuna awor e Consejo Nacional di Gobierno lo proclama e validez di e eleccionnan y lo convocá instalacion di e Asamblea pa dia 16 di maart proximo.

## ESTUDIANTENAN A BRINGA CU POLIS Y SOLDA

Caracas -- UPI -- Polisnan y soldanan ayera a sinta un bringamentu akinan cu alumnonan di e school technica y Universidad Central quendenan a amotiná - despues di un welga parcial di transporte publico den solidaridad cu e welga parcial di transporte den e estado Merida, den protesta contra e cambionan den e condicionnan di trabao.

E forsanan di autoridad a tira ora qu nan a wordu atacá cu piedra. Mas o menos 15 estudiante a resulta heridá pe tirunan.



(NEA Telephoto)

Temporada ta den cuminsá. E manager di Detroit Tiger, Charles Dressen ta mustrando algun di su hungadornan awor qu su equipo a cuminsa train na Lakeland, Fla. E grupo aki ta consisti di 21 pitcher novato zurdo qu nan ta test pa Tigres.

## RECONOCIMIENTO DI ALEMANIA ORIENTAL PA RAU

Hamburgo -- UPI -- Noticianan qu a ser ricibi akinan di Cairo ta bisa qu e presidente di Republica Arabe Uni (RAU Gamal Abdel Nasser " a insinuá" e posibel reconocimiento di e gobierno comunista di Alemania Oriental pa parti di RAU.

Segun informenan di un representante, di e revista "Der Spiegel", di Alemania Occidental, qu a entrevistá Nasser, e ultimo aki a bisele;

"Bo no mester interpretá esaki como algu inoportuno si nos ta considerando e cuestion di reconocimiento diplomatico di Alemania Oriental".

E comentario aki di Nasser a bini ora qu nan a puntra kiko e tabata opina di e amenza di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, pa suspende e ayuda economica na Republica Arabe Uni den caso di qu nan ricibi na Cairo e lider comunista di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, quende tin un bishita programa.

"Der Spiegel" a revelá solamente un parti di e entrevista, qu ela priminti di lo publica extensamente den su edicion di dialuna awor.

Segun contenido di e entrevista sin embargo, Nasser a bisa tambe qu e bishita di Ulbricht na Cairo a fin di e luna aki no ta equivaliá reconocimiento di regimen di Alemania Oriental pa parti di R.A.U.

Ela agregá qu e politica di Republica Arabe Uni a basa su mes den nó-reconocé e regimen di Ulbricht, y a afirmá qu e criterio aki no a wordu alterá.

Segun e entrevisador, Nasser a bisa sin embargo, qu RAU ta sinti su mes "traicioná" pa qu Alemania Occidental.

# Johnson y De Murville a papia riba e cuestion di Asia

Washington -- UPI -- Presidente Johnson y e ministro frances di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville ayera a trata e cuestion espinoso di Asia Sudoriental durante mas di 1 ora, pero no a logra na hasi ningun progreso significativo pa solucion di e diferencianan di nan - pais cu e motibu aki.

E conferencia na Casa Blanca, tabatin e serie di golpe di estadonan politico - militar na Vietnam del Sur como fondo.

Despues di e bishita ne presidente e ministro frances a bisa na periodistanan qu e "principal tema di discusion tabata e cuestion di Asia Sudoriental, particularmente di Viet Nam".

E posibilidad di un entrevista na Paris e anja aki entre Johnson y e presidente di e Republica frances, Charles de Gaulle, en vista di esun qu nan ta bisa qu ta inclina Johnson, no a wordu plantea, segun e ministro quende a nenga na especifica e "cuestionnan di interes den campo internacional", ademas di Viet Nam, di qu tur dos a trata.

Nan a informá, no obstante, qu nan no a papia riba e propuesta di De Gaulle pa suprimi dollar como patron di cambio internacional y bolbe pe patron di otro di e prome parti di e siglo aki, cual a wordu rechasá inmediatamente pa Merca.

Fuentenan oficial a bisa qu e combersacionnan di Couve de Murville akinan, qu a inclui un sesion largu antayera cu e secretario di estado Dean Rusk y otro funcionarionan haltu, no a logra na alivia e divergencianan entre Merca y Francia respecto Asia Sudoriental.

Estados Unidos ainda ta opone e propuesta di De Gaulle pa negociacionnan internacional pronto, cu participacion di China Comunista, en busca di un solucion politica qu ta "neutralisá" - Viet Nam. E francesnan ta considerá evidentemente qu e continuo turbulencia di Vietnam ta subraya e error di e Gobierno di Johnson si e nenga na considera un arreglo pa negociá ne momentonan aki.

Funcionarionan norteamericano a manifestá qu e entrevistanan di Couve de Murville cu Johnson Rusk y otro funcionarionan, aunke nan no tabata nada mas qu ripiticion di criterionan, nan tabata den un tempu bon usá.

E idea parse ta vital pa mantene e contacto frances cu Pekin y Hanoi habri pa e caso di qu China Comunista y Viet Nam y otro sitionan.

Rusk su colega frances a sostene nan conferencia di trabao final ayera tardi laat den departamento di estado.

Couve de Murville lo sali mayan pa New York cu e fin di conferencia cu e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, y despues regresá Paris.

Nan a duna John - Fritz - Johnson di Omaha na Nebraska, un personalidad di television, pruebanan mental extensivo pa trata di resolve e problema di su personalidad doble. Pruebanan cu su huellanan digetal a mustra qu e ta e mesun persona qu Lawrence J. Bader, un vendedor di Akron, Ohio, quende nan a kere qu el a hoga ocho aña pasá. E no ta corda nada di su bida anterior. E fotonan aki ta mustra e fasenan di su actual bida y esun di su pasado.



Mrs. Mary Lou Bader



Lawrence Joseph Bader



John (Fritz) Johnson



Mrs. Nancy Johnson



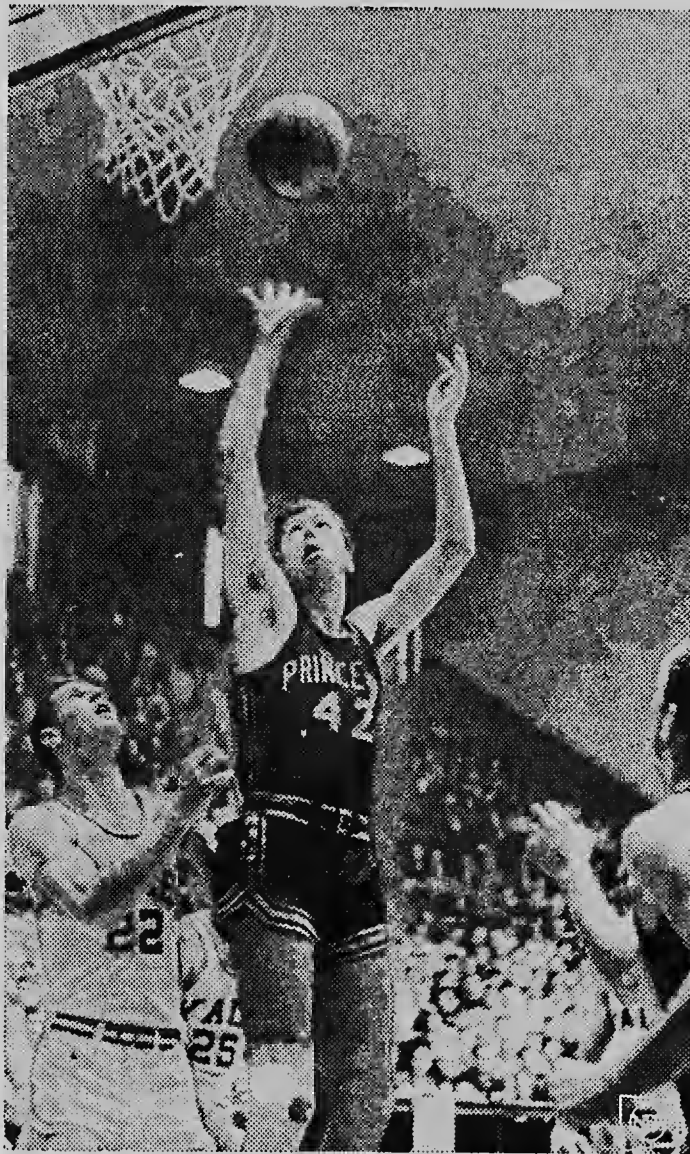
Cas di Mary Lou Bader na Akron, Ohio



Cas di John - Fritz - Johnson na Omaha.

# STOCK MARKET

| | |
|---|---|
| ACF Ind. | 81 3/4 |
| Allied Chemical | 56 3/4 |
| Allis Chalmers | 24 3/4 |
| Aluminium Co. | 65 3/8 |
| Amerade | 79 1/2 |
| Am. Can. | 43 1/8 |
| Am. Foreign Power | 18 3/8 |
| Am. Metal | 49 1/8 |
| Am. M. Fdy. | 18 5/8 |
| Am. Std. | 21 3/8 |
| Am. Smelting | 53 7/8 |
| Am. Tel. and Tel. | 67 1/8 |
| Am. Tobacco | 35 1/8 |
| Anaconda Copper | 61 |
| Armour | 49 3/4 |
| Atlantic Refinery | 61 |
| Atl. Castl. | 71 |
| Bell. Int. | 9 1/8 |
| Bendix Aviation | 47 3/8 |
| Bethlehem Steel | 35 7/8 |
| Blaw | 31 1/4 |
| Boeing Airplane | 70 1/8 |
| Canadian Pacific | 62 7/8 |
| Caterpillar | 43 1/2 |
| Case (J.I.) | 16 7/8 |
| Cerro de Pasco | 39 1/8 |
| Chesapeake & Ohio | 72 3/8 |
| Chrysler | 55 7/8 |
| Columbia Gas | 33 1/8 |
| Con. Ed. | 93 3/4 |
| Cons. Elec. Ind. | 30 1/8 |
| Cong. Nan, | 17 1/8 |
| Continental Can. | 51 1/2 |
| Continental Steel | 55 1/4 |
| Crown Zellarbach | 54 |
| Curtiss Wright | 21 |
| Det. Edis | 38 |
| Douglas Aircraft | 36 1/8 |
| Dupont Nemours | 245 |
| Eastman Airlines | 53 3/4 |
| Eastman Kodak | 150 1/4 |
| Western Bancorp | 36 3/4 |
| Firestone | 44 3/4 |
| Ford Motor | 52 7/8 |
| General Electric | 96 3/4 |
| General Foods | 82 |
| Feneral Motors | 97 |
| Gillette | 33 |
| Glidden Co. | 54 |
| Goodrich | 59 5/8 |
| Goodyear | 49 |
| Grace | 56 1/2 |
| Greyhound | 25 5/8 |
| Gulf Oil | 55 3/4 |
| Hud Bay M. | 75 1/8 |
| Hupp | 6 1/8 |
| I.B.M. | 447 1/2 |
| Insp. Cop. | 39 1/4 |
| Int. Harvester | 80 3/4 |
| Int. Nickel | 79 |
| Int. Tel. and Tel. | 60 3/4 |
| Johns Manville | 58 1/4 |
| Jones and Laughlin | 66 7/8 |
| Kan. City So. Ind. | 43 1/4 |
| Kennecott Copper | 101 3/4 |
| K.L.M. | 27 |
| Koppers | 60 |
| Kroger Co. | 39 7/8 |
| Lehman Corp. | 30 3/8 |
| Lockheed Aircraft | 42 1/4 |
| Loew's Inc. | 16 1/2 |
| Lonestar Cement | 21 1/2 |
| Mont Ward | 38 7/8 |
| Monsanto | 86 3/4 |
| Nat. Acme | 72 |
| Nat. Cash. Regist | 77 1/2 |
| Nat. Distillers | 28 5/8 |
| National Lead | 77 7/8 |
| New York Central | 54 |
| No. Am. Aviation | 52 1/8 |
| Olin Mathieson | 43 5/8 |
| Otis Elevator | 47 3/4 |
| Pac. Gas. & Elec. | 35 3/8 |
| Pan. Am. Airways | 31 5/8 |
| Paramount Pictures | 51 1/8 |
| Penn Railroad | 44 |
| Phillips | 56 1/8 |
| Public Service E.G. | 41 3/8 |
| R.C.A. | 31 7/8 |
| Republic Steel | 42 5/8 |
| Reynolds Tobacco | 38 7/8 |
| Royal Dutch | 47 |
| Sears Roebuck | 128 3/4 |
| Servel | 5 |
| Sinclair Oil | 53 5/8 |
| Socony Mobil Oil | 84 3/4 |
| Shell Oil | 59 3/4 |
| South Co. | 69 |
| South Rail | 57 1/2 |
| Sperry Rand | 14 1/2 |
| Standard Oil of Cal. | 71 1/4 |
| Standard Oil of N.J. | 80 7/8 |
| Standard Oil of Ind. | 42 |
| Standard Brands | 80 1/2 |
| Stone Webster | 65 3/8 |
| Studebaker | 7 |
| Swift & Co. | 61 3/4 |
| Texaco | 78 3/4 |
| Texas Gulf Sulphur | 65 7/8 |
| Texas Instruments | 98 3/8 |
| Textron Ing. | 56 5/8 |
| Timken Roller Bearing | 86 3/4 |
| Twentieth Century Fox. | 27 1/4 |
| Union Carbide & Carbon | 131 |
| Union Pacific | 40 7/8 |
| United Aircraft | 66 3/4 |
| United Airlines | 68 |
| United Fruit | 17 |
| United Gas Corp. | 37 |
| United Steel | 51 1/4 |
| United Gypsum | 81 |
| U.S. Rubber | 65 1/4 |
| U.S. Smelting | 119 |
| Warner Bros | 18 5/8 |
| Westingh. Air Brake | 39 3/4 |
| Westingh. Electric. | 46 5/8 |
| Woolworth | 26 1/8 |
| Dow Jones Index | 885.61 |
| Fund of Funds | $ 14,72 |
| Ark la Gas | 43 3/8 |
| Brit. Am. Oil | 32 7/8 |
| Brit. Petr. | 7 9/16 |
| Creole Petr. | 44 1/4 |
| Electron Spl. | 20 3/8 |
| Espey Mfg. | 14 |
| Giant Yell | 11 5/8 |
| Husky Oil | 30 3/4 |
| Norf So. Ry. | 7 5/8 |
| SBD W. Air. | 5 |
| Seeman Br. | 77 1/8 |
| Syntex | 10 1/4 |
| Fidelity Capital | $ 12,11 |
| Fidelity Fund | $ 18,02 |
| Fidelity Trend | $ 19,96 |
| Puritan Fund | $ 9,92 |


Bill Bradley-42-di Princeton tabata e unico eleccion pa e team di basketball di NEA cu a worde hasi pa ocho di National Basketball Association.

# Santos a supera Univ. de Deportes 2-1

LIMA--UPI--Santos di Brasil tabatin ventaha riba Universitario de Deportes di dos pa uno na final di e prome periodo di nan partido di futbol.
E golnan a worde marca pa Calatayud na di seis minuut; Pexinho na di 15 minuut y e mesun Peixinho na di 39.

E partido, di e eliminatorio Libertadores de America a cuminsa nueb' or y mei.
Riba orden di e referee Paraguayo Ruben Carrera, e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion.
Santos; Gilmar, Lima, Joel, Geraldinho, Zito, Haroldo, Peixinho, Mengalvio, Dorval, Pele y Pepe.

Universitario: Zegarra, Jose Fernandez, Fuentes, Arguedas, Jorge Fernandez, Crusado, Calatayu Uribe, Guzman, Zavala y Rodriguez.
Estadio Nacional, yena completamente, a presenta un aspecto oponente. 45 Mil persona a presencia e partido.

Un poco prome cu e partido cuminsa e prijsnan di entrada a subi considerablemente , manera pa un boleto di 10 soles nan tabata exigi 100 y pa un di 20-200. Cuminsa e wega e accionnan tabata pareeu pero despues di seis minuut e localnan a habri marcador cu un remata di Calatayud. Na di 15 minuut e brasileñonan a hasi e score pareeu pa intermedio di Peixinho cu a worde habilita pa Pepe.

E mesun Peixinho a pone Santos den ventaha venciendo e keeper di e local riba un pase cu el a ricibi di e gran Pele.

Faltando un minuut pa termina e prome periodo e localnan a perde un bunita oportunidad di empata e score.

E prome etapa a worde hunga seriamente y e dos teamnan a emplea nan wega a fondo, y durante e ultimo minuutnan e wega a bira poco brutu y di tur dos vanda errornan tabata worde comete.
Cu e mesun score e partido a termina.




CARACAS,--UPI--E promotor di boxeo Hinton Clark di Trinidad, ta negosiando cu managernan di e boxdo venezolano Carlos" Morocho", Hernandez tratando di hanja un pelea entre Hernandez y Johnny Peiza di Trinidad pa e titulo mundial di peso welter junior, cual ta den poder di e venezolano.

Clark a bisa cu te ainda nan no a yega na ningun acuerdo riba e pelea, cual lo bai 10 o 15 round na maart o april.

Clark ta na Caracas pa dialuna proximo mira e pelea entre Johnny Duncan di Trinidad y e venezolano Juan Vicente Concepcion.

CARTAGENA--Colombia, --UPI --E siguiente ta e posicionnan di e distinto paisnan participante den e decima sexta serie mundial di beisbol amateur despues di siete fecha: Mexico 4 gana O perdi pa 1.000 punto.
Colombia 4-1 800
P.Rico 4-1 8,00
R.Dominicana 3-2 600
Nicaragua 3-2 600--Panama 3-3 500 -- Antillas 1-4 200-- Guatemala 2-5 185.-- Salvador 0-6 000.

# TELECURACAO

Diasabra
5.00 Children Hour
5.30 Duffy's Tavern
6.00 Teletopico
6.15 Meiora cu E. Juliana
6.40 Pater Brenneker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario .
7.30 Gobierno di Corsow
8.00 Bewitched
8.30 Groeten Programma
9.00 Wereld & Sport Nieuws
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off

diadomingo

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 Ogem Nieuws
7.00 The Living Word
7.15 Public Service
7.30 26th Man
8.00 Broadway goes Latin
8.30 Naked City
9.00 World & Sport News
9 15 Rawhide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

# DIRECTIVA DI V.O.O.C.

WILLEMSTAD--Segun nos a worde informa e directiva nobo di Vereniging van Onderwijs bij het Openbaar Onderwijs op Curacao a worde compone di siguiente manera:
Presidente: Sr. G.M. Linkerhoff.
Vice-presidente -Sr. H.R.A. Treurniet.
1o secretario Sr. H.C. Walters.
2o Sr. A.A. Jean Pierre.
2o tesorero- Sr. J.M. van Heneigen. Comisarionan - Sr. J.A. Massink, Srta S.M. Prins , Sra L. Maduro-Aarons.

# STORMVOGEL NA CABES DI REGATA

RIO DE JANEIRO--UPI--E yate hulandes Stromvogel tabata na prome puesto di e regata Buenos Aires-Rio de Janeiro ora e embaracacionnan a yega na e litoral di e Estado di Santa Catalina y tabata nabega den e peligroso awanan di e golfo cu ta hiba e mesun nomber.
Pega cu Stormvogel tabata nabega den e orden siguiente:
E norteamericano Fearless, e aleman Germania, e norteamericano Sistsmark e italiano Corsaro y e argentino Fortuna.
El sirio, unidad di marina brasileña cu ta acompaña e barcunan a informa cu nan no a alcansa fjord quinto, cu aparentemente a aleha di e curso normal en busca di bientunan sudeste-noroeste cu nan ultimo momento lo hibele cu bela yen den direccion di e meta den bahia di Guanabara.
Servicio meteorlogico a anuncia cielo cubri y algun awaceru den e zona di e regata.
Na ultimo puestonan ta bini, el Errante, El Simba, El Nora, El Joane, Procion, Jonense Segundo, Sagita y Mike.
E barcunan ta nabega cu bientu modera.

ROMA -- UPI -- E excampeon olimpico Franco de Picoli italiano y di 97 kilo den un pelea di dies round pa punto a vence e norteamericano Billy Daniels di 87, 5 kilo. E pelea a worde efectua den Palacio de Deportes.

Den e otro pelea pa dies round e semipesado Guilo Rinaldi y Jose Meno, pero referee mester a suspende e accion den cuarto round, declarando un no contest, pa motibu cu e dos boxdonan a dal cabes violentamente contra otro y a habri heridanan serio.

Den un tercer pelea, e peso pesado italiano Guiseppe Migliari di 89,4 kilo a worde declara ganador den segundo round pa descalificacion di e boxdo norteamericano Tom Smith di 100.

# BEISBOL GENERAL

SAN LOUIS--UPI--E hoben Tim McCarver, cual su promedio na bate tabata 478, incluso un homerun den un wega cu a duna Cardinals di San Louis e victoria den serie mundial riba Yankees di New York, a firma su contract pa temporada 1965.

McCarver tabata e heroe di e cuarto victoria di Cardinales riba Yankees den e ultimo clasico mundial.

Su homerun cu dos homber na base a duna Bob Gibson a apoyo necesario den decimo inning pa e triunfo di 5-2.

Ademas Cardenales a anuncia contract di e pitcher Ray Washburn.

Ta falta solamente nuebe hungador pa firma entre nan e pitchernan Ray Sadecky, Curt Simmons y Tracy Stallard y e segunda base Julian Javier.

CHICAGO--Medias Blancas di Chicago a anuncia ayera cu e outfielder Floyd Patterson a firma su contract pa temporada 1965 cu e club. Chicago ainda falta di seis hungador, entre nan e principal pitchernan Gary Peters, Juan Pizarro, Joe Horlem, Dave de Busschere y Manly Johnston, y e catcher Jerry McNertney entre esnan cu ainda no a firma.

BALTIMORE--UPI--Ken Rowe, gran pitcher di relevo di Orioles di Baltimore, a firma su contract pa 1965.

Aña pasa Rowe a establece un record di 94 intervencion actuando den 88 wega cu Spokane di Liga di Costa Pacifico, y despues den seis wega cu Orioles. E Oriolesnan tambe a anuncia firma di e contract di e nobato Curt Blefary, cu cual e cantidad a aumenta na 35 di hungadornan asegura pa temporada proximo.

PITTSBURG--UPI--E shortstop Andre Rodgers a debolbe su contract firma na Piratas di Pittsburg Rodgers a ser adquiri di Cachorros di Chicago y e ta hungador number 32 cu a acepta su contract pa temporada proximo cu Piratas.

FRESNO -- UPI --Jim Maloney, as di e pitchernan di Rojos di Cincinnatti a declara ayera cu si e equipo no ofrecele den un plazo di un siman un contract pa 30.000 dollar, lo e pidi pa nan mandele otro club.

"Si mi no ta dal 30.000 dollar pa Cincinnatti, mi kier pa nan cambiami", Maloney a bisa den un entrevista cu Tom Meehan di e corant Fresno Bee.

"Actualmente tin un diferencia di 5 mil dollar y mi no ta dispuesto pa baha ni un cen."

LOS ANGELES--UPI--Rick Reichardt, obtene for di Los Angeles primavera pasa despues di supera e ofertanan di mayoria di e otro clubnan di Grandes Ligas, a firma su contract pa 1965.

Hasiendo e anuncio, e administrador general Fred Haney a bisa tambe cu lo forma parti den e equipo e anja aki dos pitcher mas.

Nan ta e derecho Dick Wantz y e zurdo Ken Turner.

Cu e dos pitchernan nobo, e angelinonan lo tin 25 pitcher durante training di primavera, na Palm Springs California.

SAN LOUIS- E catcher Meduardo Pacheco a firma su contract cu Cardenales di San Louis . E campeonnan mundial te ainda no a ricibi contractnan di siete hungador entre nan Mike Cuellar y Julian Javier.

Pacheco tabata shortstop aña pasa cu Cardenales di San Luois, pero den training di primavera lo e worde purba como catcher. E ta biba na Ponce, Puerto Rico. Tambe a firma cu Cardenales Tim McCarver, cu a bati 478 den serie mundial di 1964 y cu exito a reemplaza Javier cu a resulta lesiona.

# TEATRO ASIENTO

WILLEMSTAD -- Teatro Asiento durante e fin di siman aki te cu diabierne awor tin e siguiente peliculanan:

Diasabra 20; Pontius Pilatus
Didomingo 21; Tom Jones.
Dialuna 22; No tin presentacion.
Diamars 23; Robin and the Seven Hoods.
Diarason 24; Lilies of the field.
Diahuebs 25; No tin presentacion.
Diabierne 26; Son of Plubber.

# SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di señor Franklin Johannes.

Un cordial felicitacion ta worde dirigi na dje di parti di La Prensa. Tambe e ta ricibi felicitacionnan di parti di su famianan y especialmente di Lucille Pinedo.

# SERVICIO MEDICO

WILLEMSTAD -- Dokternan di warda durante e fin di siman aki ta:

Den Stadsdistrict: Dr. J.E.Loe Plantersrust 7, Tel. 23243.

Den Tweede District: Dr. G.F. Lubliek, Schonegevelstraat 2, tel. 43126.

Den Derde District: J.M.J. Chocolaad, Dokterswoning Soto, Tel. 48090.

# SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Etselin Greogoria. Un cordial felicitacion ta worde dirigi pe na nomber di su mama, tata y especialmente di su ruman chikitu Solange. Tambe e ta hanja felicitacionnan di su tantanan y wela. Etselin masha pabien y hopi anja mas.

WILLEMSTAD--Awe diasabra señor Felix Concepcion ta hasi 42 anja di bida. E ta worde felicita pa su sobrina Editha, Antonia y Ruthmila, quendenan ta deseele hopi anja mas di bida.

# HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

SABADO, 20 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha tienen muchas caracteristicas tanto de Acuario como de Piscis y por esas razones tienen una naturaleza que es dificil de entender.

Con excepcion de las personas que les conocen bien, la gente generalmente les encuentran imposibles de predecir. Afortunadamente nada de su comportamiento es censurable.

Ustedes tienen una mente que está alerta a los acontecimientos y afinado a los sucesos del futuro. Esto no quiere decir que ustudes son psíquicos o que puede pronosticar los acontecimientos.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el pintor francés Honore Daumier y el humorista britanico, George Du Maurier.

SU GUIA PARA MAÑANA, Domingo 21 de febrero

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS -20 de febrero - 20 de marzo-Las actividades que inspiran podrían mejorar su caracter. Si evita las devociones matutinas perdera sus ganancias espirituales.

ARIES-21 de marzo-20de abril-Dedique su mente a los asuntos dominicales. Vaya a su iglesia por la mañana y descanse por la tarde.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-Varie sus actividades. Mientras no se haga daño a sí mismo o a otras personas, no hay necesidad de que reduzca sus actividades.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio La vida es demasiado corta para perder el tiempo en resentimientos. Olvidese del pasado y tome un importante interés en el futuro.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Despues de asistir a su iglesia favorita procure invitar a sus amigos a almozar a sus casa.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Realice actividades al aire libre si está bueno el tiempo. De otra manera permanezca dentro de la casa y descanse.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Este es un domingo que cualquiera creería que fué hecho solamente para Virgo pues es muy auspiciso para tomar parte en nuevas actividades.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Encuentre amigos interesantes hoy. Preséntese en su mejor posible y domine la timidez del momento.

ESCORPION-24 de octubre-22 de noviembre-Podría ayudar a otra persona a sacarle mas a la vida por medio de algunas palabras de aliento e inspiración.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Este dispuesto y listo par a ayudar a las personas que se lo solicitan. El Sagitario inteligente se anticipa a las necesidades de los demás.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Aunque le consuma tiempo a asuntos de menos importancia, no deje de dedicar una hora a sus oraciones.

ACUARIO-21 de enero-19 de febrero-Los beneficios a la mente y al espiritu pueden significar mas para Acuario que los beneficios financieros mas tarde.

# HOROSCOPO

?ES HOY SU CUMPLEAÑOS?
DOMINGO, 21 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son independientes y de una mente extremadamente considerada. Ustedes no son personas que resuelven las cuestiones rápidamente ni tampoco les pueden obligar en una forma o otro, a resolverse en cuestiones contraria a lo que les dice su conciencia, sean cuales fueran las consecuencias.

Ustedes tienen un excelente dominio del idioma y son capaces de convencer a otras. Tambien tienen algo de misioneros cuando se trata de buscar respaldo para su causa.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el escritor y prelado inglés. Su eminencia el Cardenal John Henry Newman y el autor y critico, Brander Matthews

SU GUIA PARA MAÑANA, Lunes 22 de febrero.

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuacion y guiese por los presagios estelares.

PISCIS-20 de febrero-20 de marzo-Este es un dia excelente si no lo desperdicia en alguna diversion que no le es de ningun provecho.

ARIES-21 de marzo-20 de abril Si tiene que viajar en esta epoca tome percauciones extras contra el tiempo y las tonterias de otras personas.

TAURO-21 de abril-21 de mayo-El dinero y los esfuerzos bien invertidos hoy podrian producirle un gran exito para el fin de semana.

GEMINIS-22 de mayo-21 de junio-Todos los indicios apuntan hacia la terminacion completa de las misiones que tienen que ver con viajar fuera de la ciudad.

CANCER-22 de junio-23 de julio-Esta es la epoca para poner en accion los planes bien trazados. El demorar mas sería perderlo todo.

LEO-24 de julio-23 de agosto-Despues de expresar sus deseos con honradez, deberia obtener una ganancia. Deje que las autoridades sepan cuales son sus opiniones sobre cualquier asunto.

VIRGO-24 de agosto-23 de septiembre-Ha llegado el momento para hacer contactos con aquellas personas cuyo interes en los actuales proyectos es tan agudo como el suyo.

LIBRA-24 de septiembre-23 de octubre-Uses ese dia para reforzar las bases de su familia Recuerde que el punto mas debil no es necesariamente el miembro mas joven.

ESCORPION-24 de octubre-23 de noviembre-Este es un buen dia en general para comenzar los negocios temprano. Siga su programa.

SAGITARIO-23 de noviembre-22 de diciembre-Juntos, usted y la señora de la suerte deberian realizar mas de lo acostumbrado hoy.

CAPRICORNIO-23 de diciembre-20 de enero-Asegurese de que su perspectiva en general es brillante y optimista.

ACUARIO-21 de enero-,19 de febrero-Este es un dia en que se pueden comenzar los nuevos proyectos sin temor a que llegaran a fracasar.
Pero no espere demasiado muy pronto.



# SERVICIO RELIGIOSO

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO

Servicio di misa diadomingo 21 februari.
FORTKERK: 9.v.m. Ds. Gerbrandy -- 7.n.m. Ds. Metting van Rijn.

EMMAKERK: 9.30 v.m. Dr. Meerburg (Doop.)
7.30 n.m. Dr. Meerburg.

EBENEZER CHURCH: 10.15 v.m. Dr. Meerburg -- 7.00 n.m. Ds. Gerbrandy.

Den Fortkerk y Emmakerk lo tin crêche durante servicio di mainta.

Dialuna 4.00-5.30 ora di consulta Ds. Eggink den Fortkerk.

Diamars 4.00 -5.30 ora di consulta Dr. Meerburg den Fortkerk.

Diarason 4.00 -5.30 ora di consulta Ds. Gumbs den Fortkerk.

Diabierne 7.00-8.00 ora di consulta Ds Gerbrandy na pastorie di Emmakerk.

Diasabra 6.00-7.00 ora di consulta Ds. Eggink na pastorie W.I. Compagniestraat 6-8.

# BOTICA DI WARDA

WILLEMSTAD -- Boticanan di warda habri durante e weekend aki te cu diabierne awor ta na Otrabanda Botica del Pueblo, Tel. 23718 y na Punda Botica Nueva Tel. 12838

# PERMIT PA DERRA

WILLEMSTAD - E hulpambtenaar encarga cu dunamentu di permit pa entierro durante e fin di siman aki ta Sra. M.A. de Jongh, Witteweg 65.

# VENTA GASOLIN

WILLEMSTAD -- Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta:
Schotborg na Cas Cora;
Isa na Salinja
Bakhuis na Marie Pompoen
Winkel na Rio Canario
Namias de Crasto na Hato
Willem na Cas Chikitu y
Scheidelaar na Mundo Nobo

# RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Botas y Espuelas
5.30 Submarino
6.00 Cuarenta grados de Ritmo
6.52 Noti-Avances
7.00 El Rey Leonardo
7.30 El Pájaro Loco
8.00 El Halcón Negro
8.30 Dos Caras al Oeste
9.00 Gran Teatro
10.00 Fiesta Brava
11.00 Noticiario Internacional

diadomingo

12.00 Festival Infantil
1.00 Torneo Hipico
a) Peter & Gladys
b) Teatro Frances
c) Loteria
d) Bingo
6.00 Astro Boys
6.30 Caricatulandia
7.30 Dick van Dyke
8.00 La Hora "N"
9.00 Renny Presenta
10.00 Valores Humanos
10.30 Opinion Publica
11.30 Radio Caracas te

*VENEVISION*

diasabra

3.00 Muñequitos
3.30 Sheena
4.00 La Piñata de los Sábados
5.00 Steve Canyon
5.30 Popeye
5.45 Patrulla de Caminos
6.15 Don Gato y su Pandilla
6.45 El Zorro
7.15 El Informador
7.30 Disneylandia
8.30 Aquí está el Circo
9.30 Monte sus Cauchos
10.00 Tribunal Hipico
10.30 Telefutbol
11.10 El Informador
11.15 Continúa Teleftbol

diadomingo

4.30 Ramar de la Selva
4.00 El Niño del Circo
4.30 Patrulla de Puertos
5.00 Cuentos de Vikings
5.30 Ritmo y Juventud
7.00 Los Picapiedras
7.30 El Conejo de la Suerte
8.00 El Batazo de la Suerte
8.30 El Chevere
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Cabalgata Deportista
10.30 Lucha Libre
11.00 Continua Lucha Libre

# CARLITOS













# BEN CASEY























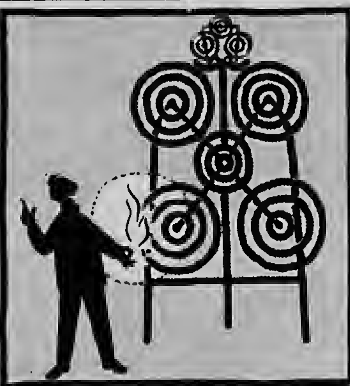






BUCHI ROBEZ







PEPITA



























# Candidata Juvenil di Club Caribe



ORANJESTAD - 22 febr.- Na e momento tin 12 candidata cu lo bai competi dia 24 venidero pa e titulo di Reina Juvenil di Aruba. E ultimo candidata cu a bin aserca tabata e sympatica reina juvenil di Club Caribe, esta senjorita Gwendeline Croes jui di senjor John (Twai) Croes di Bilderdijkstraat na Oranjestad. Esaki ta e di dos reina juvenil di clubnan "grandi" (esta Caribe y Tivoli) cu lo bai competi hunto cu e reinanan di e clubnan juvenil di Aruba.

## *Reunion anual Credit Union Santa Cruz*

SANTA CRUZ, 21 febr.- Ayera mainta pa ciez'or Credit Union Santa Cruz a tene su asamblea annual den club San Martino na Santa Cruz. Entre puntonan mas principal ariba agenda tabatin lo siguiente:
1. Relato administrativo door di presidente
2. Relato financiero door di tesorera
3. Relato door di comision di supervision
4. Eleccion di directiva y comision.

# Antiyas a gana Panama, perde vs Guatemala

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na Cartagena, Colombia, e seleccion antiyano di baseball a obtene un triunfo cu score di 6 carrera pa 2 ariba e novena panamenjo diavierna anochi. Atrobe e streya di e representacion antiyano tabata e lanzador Sam Jacobs, kende tabata pitcher ganador y kende a produci un batazo di homerun, e unico di e antiyanonan den e serie. Tambe a luci cu e bateo Ramon Buckley, kende a empuha tres carrera.
Antiyas a conecta 10 hit y comete dos error, Panama tabata tin 10 hit y 0 error. Pitcher perdedor tabata G. Murray.

Diasabra Antiyas a enfrenta Guatemala, cual partido a worde gana cu score di 4 pa 2 door di e guatemalteconan. Pitcher ganador tabata J. Acosto, perdedor F. Suarez. Nos no a ricibi informacion tocante e cantidad di errornan cometi, pero ta aki meskos cu contra Mexico e causa di e derrota ta radica.

Segun nos informante, e muchanan ta cansa door di e cantidad di weganan consecutivo, un sistema cu nan no ta custumbra cune y pues no ta completamente prepara p'e.
Mayan merdia pa 12.30 e seleccion antiyano ta ser spera na Aruba.